



DUIDELIJKE TAAL IN MECHELEN



Inhoudsopgave

1.	Hoe gebruik je deze map?	2
2.	Duidelijke taal in Mechelen	3
3.	Dienstnota 'taal aan de balie'	4
	Mondelinge communicatie	4
	Aan de balie en het loket	4
	Telefoongesprekken	5
	Communicatie met personen uit een ander taalgebied	5
	Schriftelijke communicatie	5
	Uitzonderingen	5
4.	Taaltips	7
	Mondelinge communicatie	7
	Schriftelijke communicatie	8
	Vormingen duidelijke taal	8
	Herkenbare woorden	9
5.	Tolken en vertalen	19
	Vertaalwebsites	19
	Wie mag tolken?	19
	Welke taal spreekt de klant?	19
	Sociaal Tolk	19
	Gelegenheidstolk	20
	Proefproject communicatieondersteuners	20
6.	Belangrijke documenten	21
	Identiteit	21
	Financieel	26
	Nutsvoorzieningen	28
	Gezondheid	32
7.	Pictogrammen	33
8.	Liggingsplannetjes	35

1. Hoe gebruik je deze map?

Beste collega,

Deze map helpt je om makkelijker te communiceren met klanten. Vooral in contact met klanten die ons (nog) niet goed begrijpen kan deze map handig zijn. Je vindt hierin de dienstnota met taalafspraken, informatie over tolken en vertalen, taaltips, visuele hulpmiddelen: foto's, pictogrammen, voorbeelddocumenten, enzovoort.

Je kan deze map gebruiken op de manier die jij wil. Moet je bijvoorbeeld iemand uitleggen welke documenten een klant moet meebrengen op een volgende afspraak? Laat dan de **voorbeelddocumenten** zien. Verder vind je in deze map ook enkele **pictogrammen** die enkele moeilijke begrippen visueel voorstellen. Dit kan handig zijn wanneer je bijna niet kan communiceren met de klant. Ook de **liggingsplannetjes** kunnen je helpen wanneer je de klanten moet doorverwijzen naar andere diensten of organisaties.

Deze map is niet volledig. De stuurgroep Taalactieplan Mechelen heeft de map uitgewerkt en samengesteld met de bedoeling om hem de komende maanden te testen en zoveel mogelijk aan te vullen.

Jouw mening is dus belangrijk. Vind je het bruikbaar of niet? Heb je nog andere dingen nodig? Laat het ons zeker weten! Je **opmerkingen en suggesties** zijn welkom bij de diensten Onderwijsondersteuning en Samenleving of op overaltaal@mechelen.be

Veel succes en vooral veel werkplezier ermee!

2. Duidelijke taal in Mechelen

Stad Mechelen kent een grote **diversiteit** onder haar inwoners. Het is een uitdaging om de dienstverlening van alle stadsdiensten hierop af te stemmen.

We willen onze klanten begrijpen en onze boodschappen op een effectieve manier overbrengen, zonder de misverstanden die een taalbarrière kan veroorzaken. Dit vraagt duidelijke communicatie vanuit de stad en de klant. Taal is daarbij een belangrijk aspect.

De stad Mechelen zet op deze communicatie in via het **taalactieplan**. Het doel van dit taalactieplan is de leefbaarheid in Mechelen tussen anderstalige en Nederlandstalige Mechelaars bevorderen. De stad doet dit door:

1. De communicatie tussen de stad Mechelen en de anderstalige klant te optimaliseren.
→ **taalafspraken en toegankelijkheid**
2. Het contact tussen de Nederlandstalige en anderstalige klant te stimuleren.
→ **samenleven**
3. In te zetten op een rijke kennis van de Nederlandse taal en taalpromotie bij kinderen, jongeren en volwassenen.
→ **taalbeleid en taalpromotie**

De werking van de stadsdiensten valt onder **taalafspraken en toegankelijkheid**. De stad wil werken aan een transparante, klantgerichte, efficiënte en kwaliteitsvolle dienstverlening voor alle Mechelaars. De dienstnota duidelijke taal is een eerste stap in die richting. Een concrete uitwerking van deze dienstnota is dit document dat ondersteuning biedt tijdens gesprekken met laagtaalvaardige of anderstalige Mechelaars.

Een bezoek aan één van de stadsdiensten vraagt een **inspanning van alle partijen**. Overall in Mechelen zijn er **oefenkansen voor anderstaligen**. De stad stimuleert laagtaalvaardigen en anderstaligen om zo veel mogelijk Nederlands te spreken en te oefenen. Het volgen van Nederlandse les is hiervoor heel belangrijk, maar het is ook belangrijk dat zij buiten de schoolse context voldoende taalaanbod krijgen. Ze moeten deze kansen krijgen en grijpen om hun woordenschat te ontwikkelen. Indien je overschakelt op een andere taal ontnemen je een oefenkans.

Communiceren in **duidelijke taal** is belangrijk, maar is niet altijd makkelijk. We weten dat het communiceren met laagtaalvaardigen van jullie extra tijd en een kleine inspanning vraagt. Het taalniveau aanpassen aan de klant kan zeker lonen. Hierdoor heeft de klant de informatie goed begrepen en hebben jullie een oefenkans geboden.

3. Dienstnota 'taal aan de balie'

Doel

Elke bezoeker op een klantvriendelijke manier verder helpen aan de balie. Taal als barrière doorbreken opdat de klant zich begrepen voelt én dat zijn documenten in orde zijn. Het gebruik van helder Nederlands is aangewezen. Bovendien is elk contact in het Nederlands voor een anderstalige een oefenkans. De dienstnota geeft richtlijnen over duidelijke taal voor alle medewerkers van de stadsdiensten en het sociaal huis.

Mondelinge communicatie

Hieronder vind je informatie over het gebruik van taal aan de balie en het loket, de telefoon en met personen uit een ander taalgebied.

Aan de balie en het loket

1. Het **eerste contact** gebeurt altijd in het **Nederlands**. Schakel nooit automatisch over naar een andere taal. Maak duidelijk dat Nederlands de voertaal is. Wanneer de onthaalmedewerker het eerste aanspreekpunt is, wordt dit door hem/haar al gecommuniceerd.
2. Indien de klant **Nederlands begrijpt maar niet spreekt**, kan ieder in zijn taal verder spreken op voorwaarde dat beide gesprekspartners de taal begrijpen. Geef duidelijk aan dat de klant zijn (contact)taal mag spreken maar dat jij in het Nederlands zal antwoorden.
3. **Begrijpt** de persoon echt **niet genoeg Nederlands** en is een **gesprek niet mogelijk**? Schakel dan over naar een **gemeenschappelijke taal**. Geef de klant informatie over het Agentschap en Inburgering. Vertel over de mogelijkheden om Nederlands te leren en te oefenen. Geef ook de nodige documentatie mee.
4. Spreken jullie **geen gemeenschappelijke taal**? Vraag dat de klant een andere keer terugkomt samen met een **persoon** die kan **tolken**. Geef de klant de informatie van het Agentschap Integratie en Inburgering mee.
5. **Beëindig het gesprek** steeds in het **Nederlands**.

Wat kan jij doen?

- **Moedig anderstalige Mechelaars aan** om Nederlands te spreken en breng zelf het nodige geduld op. Geef de klant de tijd om na te denken en creëer een positieve sfeer.
- **Gebruik hulpmiddelen**: gebaren, transparante woorden, pictogrammen, ... Volstaat dit niet? Ondersteun het gesprek met hulpwoorden in een gemeenschappelijke contacttaal.

Telefoongesprekken

Voor telefoongesprekken gelden **dezelfde afspraken** als voor gesprekken aan de balie en het loket.

1. Standaard wordt er altijd in het Nederlands gesproken.
2. Indien je de taal van de gesprekspartner begrijpt, mag die deze taal verder spreken. Jij blijft Nederlands spreken.
3. Indien je de boodschap niet kan overbrengen, handel je dit gesprek af in een gemeenschappelijke contacttaal.

Communicatie met personen uit een ander taalgebied

In de communicatie met personen, bedrijven of organisaties die niet in Vlaanderen gevestigd zijn, beroepen we ons op het **hoffelijkheidsprincipe** in de taalwetgeving. In dat geval mogen we een andere taal gebruiken.

Schriftelijke communicatie

De schriftelijke communicatie verloopt **altijd in het Nederlands**. Op het Intranet vind je 'Richtlijnen voor schriftelijke communicatie'. Hierin staan tips die je helpen om een tekst in **duidelijke taal** te schrijven.

Het gebruik van **andere talen** is alleen toegelaten als deze **voorwaarden** vervuld zijn:

1. De dienst maakt **geen systematisch gebruik** van de vreemde taal, maar slechts uitzonderlijk of als overgangsmaatregel.
2. Het gebruik van de vreemde taal dient een **bijzonder doel**. Dit kan het informeren van de bepaalde doelgroepen over het bestaan van een welbepaalde dienstverlening zijn. Bijvoorbeeld over het taalbeleid van de stad of het aanbod aan Nederlandse lessen.
3. De anderstalige boodschap wordt **in het Nederlands** gebracht en letterlijk **vertaald** in een andere taal. Er wordt dus niet meer of andere informatie gegeven in de vreemde taal. Bovendien wordt aangegeven dat de anderstalige tekst een vertaling is. Dit moet ook vermeld worden op het document.
4. De anderstalige tekst is bestemd voor een **bijzonder doelpubliek**.

Heb je vragen over vertalingen? Stel ze via overaltaal@mechelen.be.

Uitzonderingen

De **diensten toerisme** en **Uit in Mechelen** moeten voldoen aan de erkenningsvoorwaarden opgelegd door Toerisme Vlaanderen. Het gebruik van meerdere talen is toegestaan.

Het gebruik van andere talen is toegestaan voor **internationale contacten in opdracht van de stad**. Schriftelijke communicatie die bestemd is voor publiek of diensten in het buitenland, mag in een andere taal worden gesteld op voorwaarde dat de benaming en het adres van de betrokken stadsdienst is vermeld in het Nederlands.

Afsprakensysteem

Bij online afspraken	Afspraak ter plaatse
Klant krijgt pop-up over de voertaal	Maak duidelijk dat Nederlands de voertaal is, verwijs naar signalisatie
Vermelding gebeurt nog een keer bij bevestigingsmail	Is er geen gemeenschappelijke taal? Vraag om een tolk (zie 'Wie mag tolken?').

4. Taaltips

Mondelinge communicatie

Begin een gesprek steeds in het Nederlands en probeer zo lang mogelijk Nederlands te spreken. Creëer een **positieve sfeer**. Maak de klant duidelijk dat fouten maken mag en schakel nooit zomaar over naar een andere taal. Sluit ook het gesprek ook steeds af in het Nederlands

Hou rekening met het taalniveau van de anderstalige of laagtaalvaardige klant:

- Gebruik geen dialect
- Gebruik zoveel mogelijk eenvoudige en universele woorden, bijvoorbeeld:
 - ➔ controleren in plaats van nakijken
 - ➔ telefoneren in plaats van bellen
 - ➔ correct in plaats van juist
- Maak korte en eenvoudige maar toch correcte zinnen:
 - ✗ Jij morgen komen naar hier met papier.
 - ✓ Kom morgen terug. Breng het papier mee.
- Spreek langzaam en duidelijk.
- Vermijd figuurlijk taalgebruik.
 - ✗ Zie je dat zitten?
 - ✓ Wil je dat doen?
- Herhaal en benadruk de belangrijke zaken.
- Controleer met gerichte vragen of je gesprekspartner het begrijpt.
 - ✗ Begrijp je het?
 - ✓ Wat moet je doen? Welke documenten breng je mee?
- Gebruik zoveel mogelijk visuele ondersteuning.

Schriftelijke communicatie

Op het intranet vind je een document '**richtlijnen voor het schrijven van teksten**'. Dit document helpt je bij het schrijven van brieven. Deze richtlijnen zorgen voor duidelijke teksten voor alle Mechelaars. Hieronder vind je nog enkele specifieke tips voor het schrijven naar anderstalige Mechelaars.

Hou rekening met het taalniveau van de anderstalige of laagtaalvaardige klant:

- Bepaal de **essentie**. Schrap overbodige informatie.
- Schrijf **actief**
 - ✗ U wordt verzocht om uzelf met dit document aan te melden bij de Dienst Bevolking.
 - ✓ Meld je met dit document aan bij de Dienst Bevolking.
- Schrijf **korte en eenvoudige** zinnen:
 - ✓ Gebruik gemiddeld maximum 10 woorden.
 - ✓ Zet het onderwerp vooraan in de zin
 - ✓ Schrijf actieve zinnen en vermijd hulpwerkwoorden zoals worden, zijn en zullen.
 - ✗ Er wordt ondersteund bij het invullen van de formulieren.
 - ✓ Wij helpen u om de formulieren in te vullen.
- Gebruik zoveel mogelijk **eenvoudige** en **universele woorden**.
 - ✓ Vermijd vaktaal of omschrijf het woord.
 - ✓ Vermijd formele woorden en figuurlijk taalgebruik.
 - ✓ Vermijd afkortingen.
 - ✓ Gebruik de woordenlijst uit deze map.
 - ✓ Enkele voorbeelden:

✗ aan de hand van	✓ met
✗ heden	✓ nu, vandaag
✗ indien	✓ als
✗ steeds	✓ altijd
- Zorg voor een **duidelijke vormgeving**:
 - ✓ Zorg voor een goede structuur.
 - ✓ Zet belangrijke woorden in het vet.
 - ✓ Gebruik overal hetzelfde, voldoende groot lettertype.
 - ✓ Gebruik visuele ondersteuning als het nodig is.

Vormingen duidelijke taal

Om je nog extra te ondersteunen, organiseert de stad regelmatig vormingen 'Duidelijke Taal'. Tijdens deze vormingen krijg je heel wat **tips en richtlijnen over hoe je de dienstnota in praktijk** kan toepassen. De data van deze vormingen worden tijdig doorgegeven. Vraag gerust aan je leidinggevende of je de vorming mag volgen.

Herkenbare woorden¹

Gebruik zoveel mogelijk eenvoudige woorden en zinnen. Voor anderstaligen zijn typisch Nederlandse woorden of uitdrukkingen vaak moeilijk. Voor hen zijn herkenbare woorden makkelijker te begrijpen. Ze zijn duidelijker of hebben een link met andere talen.

Stadhuistaal	Duidelijke taal	Voorbeeld
aangaande	over	- Onze infolijn krijgt veel vragen aangaande vervallen facturen. - Onze infolijn krijgt veel vragen over vervallen facturen.
aangezien	omdat	- De voorzitter schorst de vergadering, aangezien het al laat is. - De voorzitter schorst de vergadering, omdat het al laat is.
aanleiding (naar – van het feit dat)	omdat	- De prijs is in 1998 in het leven geroepen naar aanleiding van het feit dat in dat jaar werd herdacht dat Wilhelmina 100 jaar daarvoor koningin werd. - De prijs is in 1998 in het leven geroepen omdat in dat jaar werd herdacht dat Wilhelmina 100 jaar daarvoor koningin werd.
aanvankelijk	eerst	- De nieuwe brug is niet zo steil als ze aanvankelijk gepland was. - De nieuwe brug is niet zo steil als ze eerst gepland was.
(*) abstractie maken van	buiten beschouwing laten, niet in aanmerking nemen afgezien van, behalve	- Als we abstractie maken van dat vervelende trekje, dan valt ze best wel mee. - Als we dat vervelende trekje buiten beschouwing laten, dan valt ze best wel mee.
alhoewel	(ook) al	Alhoewel het al oktober is, zijn de bomen nog mooi groen. Ook al is het oktober, de bomen zijn nog mooi groen.
alsmede, alsook	en, samen met	- Het bedrijf heeft jarenlange ervaring in diefstalbeveiliging alsook diefstalpreventie. - Het bedrijf heeft jarenlange ervaring in diefstalbeveiliging en diefstalpreventie.
alvorens	voor	Alvorens te gaan schreeuwen, luister je misschien beter eerst naar haar argumenten.

¹ Bron: <http://wablief.be/tekstadvies/weg-met-stadhuistaal>

		▪ Voor je gaat schreeuwen, luister je misschien beter eerst naar haar argumenten.
attenderen (iemand - op)	herinneren (iemand - aan), aandacht vestigen (op)	▪ Graag attenderen we u op de nieuwe mogelijkheden die onze dienst biedt. ▪ Graag vestigen we u op aandacht op de mogelijkheden die onze dienst biedt.
beding (onder geen -)	in geen geval	▪ Ik betaal onder geen beding deze boete. ▪ Ik betaal in geen geval deze boete.
behoudens	behalve	▪ We hebben het voorstel aanvaard, behoudens enkele onderdelen van ondergeschikt belang. ▪ We hebben het voorstel aanvaard, behalve enkele onderdelen van ondergeschikt belang.
daar	omdat	▪ Daar u familie bent, brengen we u op de hoogte van het overlijden. ▪ Omdat u familie bent, brengen we u op de hoogte van het overlijden.
bekomen	krijgen, ontvangen	▪ U kunt een brochure bekomen met een overzicht van onze speciale aanbiedingen. ▪ U kunt een brochure krijgen met een overzicht van onze speciale aanbiedingen.
desbetreffend	deze/dit	▪ Ik wil meer informatie over desbetreffend product. ▪ Ik wil meer informatie over dit product.
beschikken over	hebben	▪ U beschikt over een volledige set met schoonheidsproducten. ▪ U hebt een volledige set met schoonheidsproducten.
betreffende	over	▪ De onderzoeksrechter kon niets meedelen betreffende de zaak. ▪ De onderzoeksrechter kon niets meedelen over de zaak.
betrekking (- hebben op)	gaan over	▪ Dit reglement heeft betrekking op de verrekening van de onkostenvergoeding. ▪ Dit reglement gaat over de verrekening van de onkostenvergoeding.
betrekking (met - tot)	over, rond	▪ De regels met betrekking tot de arbeidskledij worden niet nageleefd. ▪ De regels over de arbeidskledij worden niet nageleefd.
bezit (in het - zijn van), bezitten	hebben	▪ Hij is in het bezit van een geldig paspoort. ▪ Hij heeft een geldig paspoort (bij zich).
bijgevolg	daarom	▪ Het basketseizoen loopt ten einde, bijgevolg is het tijd om het nieuwe seizoen voor te bereiden. ▪ Het basketseizoen loopt ten einde. Daarom is het tijd om het nieuwe seizoen voor te bereiden.
deponeren	plaatsen, leggen	▪ Deponeer het ingevulde formulier op mijn bureau. ▪ Leg het ingevulde formulier op mijn bureau.
derhalve	daarom	▪ Ik ben ziek en kan derhalve niet komen. ▪ Ik ben ziek en kan daarom niet komen.

desalniettemi n	toch	- De winkels zijn dicht. Desalniettemin is het druk in de stad. - De winkels zijn dicht. Toch is het druk in de stad.
(de)welke	die, waar	- Vraag inlichtingen bij de organisatie voor dewelke u werkt. - Vraag inlichtingen bij de organisatie waarvoor u werkt.
deze(n) (bij -)	hierbij	Bij dezen wil ik u melden dat we uw bestelling op 3 maart leveren. Hierbij wil ik u melden dat we uw bestelling op 3 maart leveren.
dienen te	moeten	- U dient een attest van uw arts voor te leggen. - U moet een attest van uw arts voorleggen.
(e)doch	maar	- De kans op een besmetting is klein, doch niet uitgesloten. - De kans op een besmetting is klein, maar niet uitgesloten.
doel(stelling) (als – hebben)	willen	- De organisatie heeft als doel laaggeletterdheid te bestrijden. - De organisatie wil laaggeletterdheid bestrijden.
echter	maar, toch	- Wereldwijd zijn er dagelijks ongeveer 8.000 aardbevingen. De meeste zijn echter niet zo hevig. - Wereldwijd zijn er dagelijks ongeveer 8.000 aardbevingen, maar de meeste zijn niet zo hevig.
echtgenoot, echtgenote	man, vrouw, partner	- De man bedreigde zijn echtgenote met een mes. - De man bedreigde zijn vrouw met een mes.
eenmaal	als, zodra	Eenmaal het dossier afgesloten is, kunt u geen bezwaar meer aantekenen. Als het dossier afgesloten is, kunt u geen bezwaar meer aantekenen.
eenzelfde	één, dezelfde, hetzelfde	- Alle spelers krijgen acht kaarten van éénzelfde kleur. - Alle spelers krijgen acht kaarten van dezelfde kleur.
einde (een – nemen)	stoppen	- Haar mandaat zal een einde nemen 29 augustus. - Haar mandaat zal stoppen 29 augustus.
enkel	alleen	- U hoeft enkel het laatste blad in te vullen. - U hoeft alleen het laatste blad in te vullen.
evenals	juist/net als geen synoniem van 'en'	Evenals zijn voorgangers heeft deze staatsman in deze zaak een duidelijk standpunt ingenomen. Net als zijn voorgangers heeft deze staatsman in deze zaak een duidelijk standpunt ingenomen.
eveneens	ook	- U kunt eveneens een aanvraag doen voor andere kinderen van het gezin. - U kunt ook een aanvraag doen voor andere kinderen van het gezin.

evenwel	maar, toch	▪ Wereldwijd zijn er dagelijks ongeveer 8.000 aardbevingen. De meeste zijn evenwel niet zo hevig. ▪ Wereldwijd zijn er dagelijks ongeveer 8.000 aardbevingen, maar de meeste zijn niet zo hevig.
gelieve	wilt u, kunt u, we vragen u of een bevel	▪ Gelieve u te wenden tot de dienst Sociale Zaken. ▪ Wend u tot de dienst Sociale Zaken.
gelijken	lijken	▪ De situatie gelijkt sterk op die van vorig jaar. ▪ De situatie lijkt sterk op die van vorig jaar.
geraken	raken	▪ We geraken niet door het werk heen. ▪ We raken niet door het werk heen.
gering	klein	▪ U kan deze wagen overkopen voor een gering bedrag. ▪ U kan deze wagen overkopen voor een klein bedrag.
geschieden	gebeuren	▪ Een wonder is geschied! ▪ Er is een wonder gebeurd!
gevolg (als – van)	door	▪ De wagen was beschadigd als gevolg van een zwaar ongeluk. ▪ De wagen was beschadigd door een zwaar ongeluk.
hand (aan de – van)	met, door	▪ De registratie wordt uitgevoerd aan de hand van uw elektronische identiteitskaart. ▪ De registratie wordt uitgevoerd met uw elektronische identiteitskaart.
heden	vandaag	▪ Tot op heden hebben we geen betaling van u ontvangen. ▪ We hebben nog geen betaling van u ontvangen.
hetgeen	(dat) wat	▪ Geloven jullie hetgeen een waarzegster zegt? ▪ Geloven jullie wat een waarzegster zegt?
hetzij ... hetzij	... of	▪ Er is altijd parkeerplaats, hetzij in een van de zijstraten, hetzij in de parkeergarage. ▪ Er is altijd parkeerplaats, in een van de zijstraten, of in de parkeergarage.
huwen	trouwen	▪ Paul en Joke zijn gehuwd op 14 april. ▪ Paul en Joke zijn getrouwd op 14 april.

immers	want, namelijk	▪ Dan is deze opleiding iets voor u. U leert immers alles over koken. ▪ Dan is deze opleiding iets voor u, want u leert alles over koken.
--------	-------------------	--

indien	als	▪ Indien we uw aanvraag goedkeuren, krijgt u het bedrag van de premie binnen tien dagen op uw bankrekening. ▪ Als we uw aanvraag goedkeuren, krijgt u het bedrag van de premie binnen tien dagen op uw bankrekening.
informereren	laten weten	▪ We informeren u op tijd wat het verdere verloop van de procedure is. ▪ We laten u op tijd weten wat het verdere verloop van de procedure is.
ingang (met – van)	vanaf, sinds	▪ Met ingang van juni 2009 mag u niet meer naar het buitenland reizen. ▪ Vanaf juni 2009 mag u niet meer naar het buitenland reizen.
ingeval	als	▪ Ingeval uw koffers niet aankomen, brengen we die achteraf naar uw thuisadres. ▪ Als uw koffers niet aankomen, brengen we die achteraf naar uw thuisadres.
in geval van	bij, als	▪ Breng een paraplu mee in geval van regen. ▪ Breng een paraplu mee als het regent.
inmiddels	intussen, ondertussen	▪ Inmiddels werden meer dan 20.000 kaarten verkocht voor het concert. ▪ Intussen werden meer dan 20.000 kaarten verkocht voor het concert.
inwinnen	(op)vragen	▪ Ik had graag wat informatie ingewonnen bij de dienst Burgerlijke Stand. ▪ Ik had graag wat informatie opgevraagd bij de dienst Burgerlijke Stand.
inzage (ter – liggen)	kunnen inkijken	▪ Bouwvergunningen liggen ter inzage in het Infopunt. ▪ U kan de bouwvergunningen inkijken in het Infopunt.
inzake	over	▪ De wet inzake de ziekteverzekering moeten we aanpassen. ▪ De wet over de ziekteverzekering moeten we aanpassen.
kader (in het – van)	<i>hangt af van de zin</i>	▪ Hij vraagt loopbaanonderbreking aan in het kader van ouderschapsverlof. ▪ Hij vraagt loopbaanonderbreking aan omdat hij ouderschapsverlof wil opnemen.

kenmerken (gekenmerkt worden door)	hebben	- De Chinese markten worden gekenmerkt door een sterke groei van de economie. - De Chinese markten hebben een sterke groei van de economie.
--	--------	---

kennis (- nemen van)	te weten komen, op de hoogte zijn van	- De directie heeft kennis genomen van de beslissing van de raad van bestuur. - De directie is op de hoogte van de beslissing van de raad van bestuur.
kerende in 'per kerende (post)'	direct, onmiddellijk	- Mag ik per kerende een antwoord van u verwachten? - Mag ik onmiddellijk een antwoord van u verwachten?
maal	keer	- We hebben het probleem al verschillende malen gemeld. - We hebben het probleem al verschillende keren gemeld.
mededelen	meedelen	- De directeur heeft medegedeeld dat het bedrijf binnenkort sluit. - De directeur heeft meegedeeld dat het bedrijf binnenkort sluit.
melding (- maken van)	melden	- Ik wil melding maken van geluidsoverlast. - Ik wil geluidsoverlast melden.
mening (van - zijn)	vinden	- De vakbond was van mening dat het nieuwe arbeidsreglement niet door de beugel kon. - De vakbond vond dat het nieuwe arbeidsreglement niet door de beugel kon.
mits	als	- U kunt een korting krijgen mits enkele voorwaarden. - U kunt een korting krijgen als u voldoet aan enkele voorwaarden.
momenteel	nu of -	- We hebben momenteel een vacature voor een redacteur. - We hebben een vacature voor een redacteur.
ofschoon	hoewel	Ofschoon de meerderheid van de microben onschuldig is, kunnen sommige ernstige tot dodelijke gevolgen hebben. Hoewel de meerderheid van de microben onschuldig is, kunnen sommige ernstige tot dodelijke gevolgen hebben.
omtrent	over	- De politie kon daaromtrent geen informatie geven. - De politie kon daarover geen informatie geven.
omwille van	voor	Omwille van de lieve vrede hebben beide families hun oude ruzie bijgelegd. Voor de lieve vrede hebben beide families hun oude ruzie bijgelegd.
oordeel (van - zijn)	denken, vinden	- De vakbond was van oordeel dat het nieuwe arbeidsreglement niet door de beugel kon. - De vakbond vond dat het nieuwe

		arbeidsreglement niet door de beugel kon.
orde (in goede - ontvangen)	-	- Ik heb het ondertekend attest in goede orde ontvangen. - Ik heb het ondertekend attest (goed) ontvangen.
pogen	proberen	- De politie heeft gepoogd om de dief op te pakken. - De politie heeft geprobeerd om de dief op te pakken.
reeds	al	- We hebben reeds 38 aanvragen ontvangen. - We hebben al 38 aanvragen ontvangen.
schikken	passen	Schikt die dag voor u? Past die dag voor u?
schrijven (een -)	een brief	- In uw schrijven van 25 februari vroeg u ons om een bevestiging van uw bestelling. - In uw brief van 25 februari vroeg u ons om een bevestiging van uw bestelling.
slechts	(alleen) maar	- Er zijn slechts drie kandidaten voor de vacature. - Er zijn maar drie kandidaten voor de vacature.
staving (ter -)	als bewijs	- Ik voeg het attest ter staving toe. - Ik voeg het attest als bewijs toe.
steeds	altijd	- Hij komt steeds te laat op kantoor. - Hij komt altijd te laat op kantoor.
stellig	zeer zeker	- Ik ben er stellig van overtuigd dat marsmannetjes me ontvoerd hebben. - Ik weet het zeker dat marsmannetjes me ontvoerd hebben.
te	in	- Guido Gezelle woonde te Brugge. - Guido Gezelle woonde in Brugge.
te allen tijde	altijd,	- U kunt ons te allen tijde bellen. - U kunt ons altijd bellen.
te gepasten tijde	op tijd, op het juiste moment	- We laten u te gepasten tijde weten wat het verdere verloop van de procedure is. - We laten u op tijd weten wat het verdere verloop van de procedure is.
ten aanzien van	over	- De visie ten aanzien van euthanasie en abortus verandert met de tijd. - De visie over euthanasie en abortus verandert met de tijd.
te allen tijde	op ieder moment	- Kan ik het contract te allen tijde opzeggen? - Kan ik het contract op ieder moment opzeggen?
ten bedrage van	voor een bedrag van	- De Europese Unie stuurt dringende voedselhulp ten bedrage van 15 miljoen euro naar Haïti. - De Europese Unie stuurt dringende voedselhulp voor een bedrag van 15 miljoen euro naar Haïti.
ten behoeve van	voor	- Deze brochure werd gerealiseerd ten behoeve van personen met een handicap. - Deze brochure werd gerealiseerd voor personen met een handicap.
ten belope van	van	Giften ten belope van 125 euro zijn fiscaal aftrekbaar.

teneinde	om	▪ Giften van 125 euro zijn fiscaal aftrekbaar. ▪ De overheid neemt verschillende maatregelen teneinde armoede te bestrijden. ▪ De overheid neemt verschillende maatregelen om armoede te bestrijden.
terdege	grondig	▪ Iedereen krijgt de tijd om zich terdege voor te bereiden. ▪ Iedereen krijgt de tijd om zich grondig voor te bereiden.
ter zake	daarover	▪ We nemen ter zake snel een beslissing. ▪ We nemen daarover snel een beslissing.
terugvorderen	terugeisen	▪ Wij kunnen uw uitkering terugvorderen als blijkt dat u er geen recht op hebt. ▪ Wij kunnen uw uitkering terugeisen als blijkt dat u er geen recht op hebt.
ter uwer beschikking	klaar	▪ Onze adviseur staat gratis ter uwer beschikking. ▪ Onze adviseur staat gratis voor u klaar.
tevens	ook, bovendien	▪ U kunt tevens een aanvraag doen voor andere kinderen van het gezin. ▪ U kunt ook een aanvraag doen voor andere kinderen van het gezin.
thans	nu	▪ Op onze dienst werken thans vijf medewerkers. ▪ Op onze dienst werken nu vijf medewerkers.
tijdig	op tijd	▪ We voorkomen veel schade door tijdig maatregelen te nemen. ▪ We voorkomen veel schade door op tijd maatregelen te nemen.
trachten	proberen	▪ De politie heeft getracht om de dief op te pakken. ▪ De politie heeft geprobeerd om de dief op te pakken.
uitermate	zeer, heel, sterk	▪ Ik ben uitermate geïnteresseerd in uw aanbod. ▪ Ik ben zeer geïnteresseerd in uw aanbod.
uitsluitend	alleen	▪ Deze parkeerplaatsen zijn uitsluitend bedoeld voor zwangere vrouwen. ▪ Deze parkeerplaatsen zijn alleen bedoeld voor zwangere vrouwen.
veelvuldig	veel, vaak	▪ veelvuldig gestelde vragen ▪ vaak gestelde vragen
vermits	omdat, want	▪ U leest best aandachtig de bijsluiter, vermits u de bijwerkingen moet kennen. ▪ U leest best aandachtig de bijsluiter, omdat u de bijwerkingen moet kennen.
verbinden (zich ertoe -)	engageren (zich - voor)	▪ De landen van de EU verbinden zich ertoe minder CO₂ uit te stoten. ▪ De landen van de EU engageren zich om minder CO₂ uit te stoten.

verblijven (slotformule brief)		▪ Inmiddels verblijven we, Met vriendelijke groeten/met de meeste hoogachting ▪ Met vriendelijke groeten/met de meeste hoogachting
verschaffen	geven	▪ Enkel als u ons de juiste gegevens verschafft, kunnen we u de nodige documenten doorsturen. ▪ Enkel als u ons de juiste gegevens geeft, kunnen we u de nodige documenten doorsturen.
verstrekken	geven	▪ Enkel als u ons de juiste gegevens verstrekt, kunnen we u de nodige documenten doorsturen. ▪ Enkel als u ons de juiste gegevens geeft, kunnen we u de nodige documenten doorsturen.
verzoeken	vragen	▪ De directeur heeft iedereen verzocht aan de vergadering deel te nemen. ▪ De directeur heeft iedereen gevraagd aan de vergadering deel te nemen.
verzuimen	nalaten	▪ Het bedrijf verzuimt informatie door te spelen aan de medewerkers. ▪ Het bedrijf laat het na om informatie door te spelen aan de medewerkers.
volstrekt	helemaal, volledig	▪ Ik vind jouw opmerking volstrekt ongepast. ▪ Ik vind jouw opmerking volledig ongepast.
voorafgaandelijk	vooraf	▪ U krijgt voorafgaandelijk een waarschuwing. ▪ U krijgt vooraf een waarschuwing.
vooraleer	voor(dat)	▪ Hier zijn enkele belangrijke opmerkingen vooraleer u uw toestel voor het eerst gebruikt. ▪ Hier zijn enkele belangrijke opmerkingen voordat u uw toestel voor het eerst gebruikt.
vooreerst	eerst	▪ Ik wil u vooreerst danken voor uw hulp. ▪ Ik wil u eerst danken voor uw hulp.
voorzien in	zorgen voor	▪ We moeten dringend voorzien in de behoefte aan medicijnen voor de derde wereld. ▪ We moeten dringend zorgen voor medicijnen voor de derde wereld.
voorzien van	met	▪ Kom langs op ons kantoor voorzien van volgende documenten. ▪ Kom langs op ons kantoor met volgende documenten.
wanneer	als	▪ Ze kan zich niet concentreren wanneer ze slecht geslapen heeft. ▪ Ze kan zich niet concentreren als ze slecht geslapen heeft.

ware het niet	ook al	▪ Een aardig idee, ware het niet dat het onuitvoerbaar is. ▪ Een aardig idee, ook al is het onuitvoerbaar.
weerhouden	tegenhouden geen synoniem van 'kiezen', 'selecteren'	▪ We lieten ons door het slechte weer niet weerhouden. ▪ We lieten ons door het slechte weer niet tegenhouden.
weerom / wederom	opnieuw, weer, alweer	▪ De Belgen scoorden weerom goed op het WK judo. ▪ De Belgen scoorden opnieuw goed op het WK judo.
wenden (zich – tot)	vragen	▪ Gelieve u te wenden tot de dienst Sociale Zaken. ▪ Vraag meer info aan de dienst Sociale Zaken.
wensen	willen	▪ Als u dat wenst, kunt u al een voorschot betalen. ▪ Als u dat wilt, kunt u al een voorschot betalen.
werkzaam zijn	werken	▪ Sofie is werkzaam bij het OCMW. ▪ Sofie werkt bij het OCMW.
wettigen	geldig verklaren	▪ Als u deze documenten wil laten wettigen, vragen we u langs te komen bij de burgerlijke stand. ▪ Als u deze documenten geldig wil laten verklaren, vragen we u langs te komen bij de burgerlijke stand.
wiens, wier	van wie	▪ Ze is een vrouw wier leven plots veranderde. ▪ Ze is een vrouw van wie het leven plots veranderde.
woonachtig zijn	wonen	▪ Hij is woonachtig in Ronse. ▪ Hij woont in Ronse.
zijde	kant	▪ We moeten de zaak ook van een andere zijde bekijken. ▪ We moeten de zaak ook van een andere kant bekijken.
zijnde	als	▪ Ik had van jou – muzikant zijnde – toch meer niveau verwacht. ▪ Ik had van jou als muzikant toch meer niveau verwacht.
zodoende	dus	▪ Het regende, zodoende ben ik met de tram gekomen. ▪ Het regende, dus ben ik met de tram gekomen.

5. Tolken en vertalen

Vertaalwebsites

Hieronder staan enkele vertaalwebsites. Deze helpen je wanneer je een woord of zin wil vertalen. Let wel op, de vertaling kan soms niet helemaal correct zijn. Grammaticale fouten of te letterlijke vertalingen kunnen je boodschap vervormen.

<https://translate.google.be/?hl=nl>

<http://www.vertalen.nu/>

<https://www.interglot.nl/>

Wie mag tolken?

Afhankelijk van de situatie kies je voor een formele of informele tolk. De keuze die je maakt hangt af van een aantal zaken: taalniveau van de klant, soort boodschap, kostprijs, beschikbaarheid van tolken,...

Welke taal spreekt de klant?

Zorg dat je goed weet **welke** taal je klant spreekt wanneer je een tolk inschakelt. Deze twee hulpmiddelen helpen je.

Talenposter

<http://www.kruispuntmi.be/sites/default/files/bestanden/documenten/talenposter.pdf>

Talenwereldkaart

<http://www.tvcn.nl/nl/map/>

Sociaal Tolk

Sociaal tolken zijn gecertificeerde tolken die werken voor een voorziening of overheid, voor hulpverleners en ambtenaren. Het Agentschap Integratie en Inburgering stelt sociaal tolken ter beschikking, leidt hen op en reikt certificaten uit. Meer informatie hierover is te vinden op www.sociaaltolkenenvertalen.be.

- De sociaal tolken brengen **je boodschap** volledig, getrouw en neutraal over.
- Ze hebben een **uitstekende kennis van het Nederlands en de vreemde taal**. Ze worden getest en gecertificeerd voor elke taal waarin ze werken.
- De sociaal tolken en vertalers leven een **deontologische code** na.
- Ze zijn **technisch getraind** voor hun vak, met notitietechniek en geheugentraining.
- **Vertrouwd met uw sector.**

De sociaal tolken en vertalers zijn thuis in het jargon en de nuances van de verschillende sociale voorzieningen in Vlaanderen en Brussel.

Ze zijn ook vertrouwd met de doelgroep van uw informatie.

- **Kwaliteitsopvolging.** Elke sociaal tolk is verbonden aan een sociaal tolkdienst. Die doet aan kwaliteitsopvolging.

Sociaal tolken kan zowel via een telefoontolk als een tolk ter plaatse.

Ben je op zoek naar een telefoontolk? Neem contact op met de Vlaamse Tolkentelefoon: **T 02 208 06 11.**

Ben je op zoek naar een tolk ter plaatse? Neem dan contact op met de regionale medewerker van het Agentschap Integratie en Inburgering: **T 0490 44 45 60.** Vraag je tolk tijdig aan!

Gelegenheidstolk

Een gelegenheidstolk is geen professional, maar vaak een kennis of familielid van de cliënt.

Wat kan er misgaan?

- hij/zij tolkt niet alles; de boodschap raakt vervormd;
- de tolk antwoordt in de plaats van de cliënt;
- de tolk gaat achteraf aan het roddelen.

Tips

- Vraag om **alles te vertalen**;
- Pas op met **onderonsjes!** Verbreek of stel vragen;
- Let op **non-verbale signalen**.

Proefproject communicatieondersteuners

In samenwerking met het Agentschap Integratie en Inburgering gaat de stad Mechelen een proefproject met communicatieondersteuners opstarten. Zij kunnen ingezet worden op vraag vanuit het onderwijs, hulpverleningsdiensten en het Sociaal Huis.

Het proefproject start normaal in de derde week van januari 2017 en loopt tot 30 november 2017 waarna een evaluatie volgt.

Meer informatie over de concrete inzet van communicatieondersteuners volgt.

6. Belangrijke documenten

Identiteit

Elektronische A-kaart



Kids-ID



Elektronische B-kaart



Reisipas



Attest van Immatriculatie



Aanvraag identiteitskaart



BELGIE IDENTITEITSKAART

Gemeente van afgifte:
Mechelen

Identificatienummer van het Rijkregister :

Naam :

Voornamen :

Geslacht :
V

Nationaliteit :
BELG

Geboortedatum :

Geboorteplaats :
Leopoldstad

Adres :

2800 Mechelen

Nr. identiteitskaart :

Geldig van :
16.01.2016

Geldig tot :
16.01.2026

Overheid :

Handtekening van de houder :

|59073111450|12025|1|N|16/01/2016|16/01/2026|31 JUL 1959|BELG

Getuigschrift van woonst met historiek adressen



Burgerzaken
Dienst Bevolking



GETUIGSCHRIFT VAN WOONST MET HISTORIEK ADRESSEN OP

De ambtenaar van de burgerlijke stand van Mechelen bevestigt dat

Naam:
Voornamen:
Geboren te:
Burgerlijke staat:

Nationaliteit:
Beroep:
Ingeschreven te:

is heden ingeschreven in het bevolkingsregister ten titel van woon- en verblijfplaats.

Afgeleverd te Mechelen op



Voor de ambtenaar van de burgerlijke stand,
de gemachtigde beambte, (art.126 N.G.W.)

Alle officiële briefwisseling dient gericht aan het College van Burgemeester en Schepenen.

Stadsbestuur
Mechelen

Openingsuren

Grote Markt 21
2800 Mechelen

ma, di en vrij: 08 – 13 u
do: 08 – 13 u en 15 – 19 u

T 015 29 76 04
F 015 29 76 08

wo: 12 – 16 u
zat: 09 – 12 u

E vragen.bevolking@mechelen.be
W www.mechelen.be

Attest samenstelling van gezin



Burgerzaken
Dienst Bevolking



SAMENSTELLING VAN GEZIN PER

Gezin:

Adres:

- 1 Naam:
Voornamen:
Geboren te Mechelen:
Nationaliteit:
Ingeschreven op vermeld adres sedert:
Beroep:
- 2 Naam:
Voornamen:
Geboren te:
Nationaliteit:
Ingeschreven op vermeld adres sedert:
Beroep:
- 3 Naam:
Voornamen:
Geboren te Bonheiden op:
Nationaliteit:
Ingeschreven op vermeld adres sedert:
Beroep:

Afgeleverd te Mechelen op



Voor de ambtenaar van de burgerlijke stand,
de gemachtigde beambte (art.126 N.G.W.)

Alle officiële briefwisseling dient gericht aan het College van Burgemeester en Schepenen.



Bezoekadres: Huis van de Mechelaar, Rouzenstraat 1

Openingsuren onthaal en knieloket: ma, di, wo en vr: 9 - 17u ■ do: 13.30 - 19.30u ■ za: 9 - 12u

We werken enkel op afspraak, maak tijdig een afspraak via www.mechelen.be/afpraak of 080020 800

Uittreksel uit het strafregister

PROVINCIE ANTWERPEN
STAD MECHELEN

UITTREKSEL UIT HET STRAFREGISTER

MODEL 595 : gevraagd om een activiteit uit te oefenen die NIET onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt

Mevrouw

Geboorteplaats :
datum :
Nationaliteit :
Burgerl. Staat :
Verblijfplaats :
Sedert :
Beroep :
Identiteitsk. :

Opmerkingen : Aantal veroordelingen :

Verklaring betreffende de activiteit :

=====

OPMERKING : Er bestaat een ander document (model 596-2) wanneer het uittreksel gevraagd wordt teneinde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt.

MECHELEN,

De gemachtigde ambtenaar,

Financieel

Bankkaart



Rekeninguittreksel

rekening EUR				
1 Rekeningnr. 000-0001111-00		2 Nr. 2		
IBAN: BE00 0000 0011 1100 BIC: KREDBEBB		17-01-2013		
John Example				
		Vorig saldo EUR		1 +1.078,35
4 datum		valuta		
09-02	OVERSCHRIJVING VAN BE43 0000 0000 0101	09-02		+1.926,65
	POST			
09-02	ONTVANGEN VAN LIPPO BVBA (VF 1)	09-02		+160
09-02	ONTVANGEN VAN A.B.S. CONSTRUCTIE (VF 12)	09-02		-1286,76
09-02	OVERSCHRIJVING NAAR BE80 2850 3624 4077	09-02		-185,82
	DRUMO BVBA (AF2 - CN1)			
09-02	OVERSCHRIJVING NAAR BE73 2100 1845 9960	09-02		-82,50
	BOSH VERZEKERINGEN (AF10)			
09-02	OVERSCHRIJVING NAAR BE55 2100 6600 7744	09-02		-80,00
	GARAGE REMMERY (AF27)			
		Nieuw saldo EUR		1 1.475,08+

Aanslagbrief belastingen



Federale
Overheidsdienst
FINANCIEN

Algemene administratie
van de FISCALITEIT

Afz.: ONTVANGKANTOOR WAREGEM
HET PAND 306 8790 WAREGEM



Aanslagbiljet personenbelasting en aanvullende belastingen

N.N. :
N.N. :
Rep.-Nr. :

pagina : 1 / 4

Mevrouw, Mijnheer,

Dit aanslagbiljet wordt u toegezonden overeenkomstig het artikel 136 van het Koninklijk Besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Lees de belangrijke informatie op de keerzijde.

Inkomstenjaar
2011

Aanslagjaar (AJ)
2012

Artikel
725449383

Gemeente
ANZEGEM

Datum van uitvoerbaar-
verklaring kohler
24/08/2012

Datum van
verzending
28/08/2012

Beroepsinkomsten

Wettelijke pensioenen

15.092,85 1228

5.397,31 2228

Totaal

15.092,85

5.397,31

Netto

15.092,85

5.397,31

Gezamenlijk belastbaar

15.092,85

5.397,31

Bedrijfsvoorheffing

408,42 1225

0,00 2225

BEREKENING VAN DE AANSLAG

Verrekenende belastingvrije sommen

- basisbedrag

7.512,95

6.147,05

- handicap belastingplichtige

1.400,00

- basisbedrag (verhoogd)

8.912,95

6.147,05

Totaal

8.912,95

6.147,05

Basisbelasting

4.185,74

1.536,76

+ Belastingvermindering

- op de belastingvrije sommen

2.270,39-

1.536,76-

Om te slane belasting

1.915,35

0,00

Verm. vervangingsink. (brug)pens.

1.836,09-

Verminderde basisbelasting

79,26

0,00

Hoofdsom

79,26

0,00

Belasting staat

79,26

0,00

Bedrijfsvoorheffing

408,42-

Saldo staat

329,16-

0,00

Totaal saldo staat

329,16-

- Gemeentebelasting

79,26 X 8,0 %

6,34

SALDO

322,82-

TERUG TE GEVEN

€ 322,82

Nutsvoorzieningen

Factuur Pidpa

pidpa
water in beweging

www.pidpa.be
Desguinlei 246
2018 Antwerpen

klant@pidpa.be
T 0800 90 300
F 03 260 60 00
Pidpa o.v. BE 0204.908.936

klantnummer factuurnummer onze referentie datum
19.08.2015
pagina 1 van 1

Tussentijdse factuur

Uw factuur

Leveringsadres:
Locatiedetails:
Installatienr.:
Watermeternr.:
Tussentijdse aanrekening
Van 20.05.2015 tot 19.08.2015

excl. BTW	BTW	incl. BTW
€ 113,21	€ 6,79	€ 120,00
Totaal van de factuur		€ 120,00

BTW-overzicht

excl. BTW	BTW	BTW	Totaal BTW
€ 113,21	6 %	€ 6,79	€ 6,79

Te betalen voor 09.09.2015 (incl. BTW) € 120,00

Gelieve enkel te betalen met vermelding van het referentienummer: **+++140/2086/44542+++**.

Indien wij uw betaling niet ontvangen uiterlijk op 09.09.2015 zal een herinnering verstuurd worden waarvoor € 5,00 aanmaankosten kunnen worden aangerekend.

Op de diensten geleverd door Pidpa zijn het Algemeen Waterverkoopreglement en het Bijzonder Waterverkoopreglement van toepassing. Beide reglementen dient u steeds samen te lezen. U kan deze reglementen raadplegen op www.pidpa.be of telefonisch opvragen tijdens de kantooruren (tussen 08.00u en 17.00u) via 0800 90 300, optie 1.

VRUSTELLING VAN WAARMERKINGSFORMULE - TOELNR.119 - B.S. VAN 11/03/1972

Signature
Handtekening(en)

**ORDRE DE VIREMENT
OVERSCHRIJVINGSOPDRACHT**

Si complétez à la main, n'indiquez qu'une seule MAJUSCULE ou un seul chiffre noir (ou bleu) par case.
Bij invulling met de hand, één HOOFDLETTER of cijfer in zwart (of blauw) per vakje.
Do not fill in with a pen, only one CAPITAL LETTER or one digit in black (or blue) per box.

Montant / Bedrag EUR CENT

***120,00**

Compte destinataire /收款人帳號
Banque / 銀行

Nom et adresse destinataire / 收款人姓名及地址

Compte bénéficiaire / 收款人帳號
Banque / 銀行

BIC bénéficiaire / 收款人BIC

Nom et adresse bénéficiaire / 收款人姓名及地址

PIDPA
DESGUINLEI 246
2018 ANTWERPEN

Compte / 收款人帳號

Energiefactuur

Klantnummer:
Factuurnummer:

Uw Zoomit-code:
Uw login:
(www.electrabel.be)

Electrabel
GDF SUEZ



Vragen?
www.electrabel.be/contact
Energijlijn: 078 35 33 33
bereikbaar: ma-vr 8:00-20:00 za 9:00-13:00
Fax: 03 280 03 55
Kantoor: ipoot
Kruisbogenhofstraat 24 • Lier
open : ma-vr 10:00 - 12:15 en 13:30 - 17:30
Brief: Electrabel
Postbus 109 • 2600 Berchem

Bij een elektriciteitsstoring: 078 35 35 00 (24u/24)
(netbeheerder Iveka)

Factuurdatum 16 april 2015

Tussentijdse factuur periode april 2015

Verbruiksadres: ANTWERPSESTEENWEG	excl. btw	btw
Elektriciteit - EAN 541448820045450776	70,48	6%
	1,13	<1>
Herinneringskosten	5,73	<2>
Totaal (excl. btw)	77,34	
Totaal btw-bedrag	4,23	
Totaal (incl. btw)	€ 81,57	

Gelieve het bedrag van € 81,57 te betalen vóór 4 mei 2015.
 • Op IBAN rekening BE46 0003 2544 8336 (BIC = BPOTBEB1) van Electrabel Customer Solutions nv
 • Met vermelding van de gestructureerde mededeling +++443/2363/72740+++

De hierboven vermelde bedragen zijn steeds uitgedrukt in euro.

Door uw facturen tijdig te betalen, vermijdt u onnodige kosten. Bij latijge betaling zijn wij genooddakt een herinnering te sturen. De kosten van deze herinnering (€ 5,73) worden u in dit geval aangerekend.

Uw verhuis regelen? Uw laatste factuur bekijken? Uw verbruik opvolgen?
Regel alles vlot online via uw persoonlijke web-pagina op www.electrabel.be/energiesdesk.

Btw-informatie

btw-regime	btw-grondslag	btw
6%	€ 70,48	€ 4,23
<2> Vrijstelling van btw. Beslissing ET 84570 van 29-05-1997.	€ 5,73	-
<1> Vrijstelling art. 28 van het btw-wetboek	€ 1,13	-
Totaal	€ 77,34	€ 4,23

Contact: zie boven rechts
 Hoofdzetel: Electrabel Customer Solutions nv, Simón Bolívarlaan 34, 1000 Brussel, België
 BTW BE 0476 306 127 RPR Brussel - Bankrekening IBAN BE46 0003 2544 8336 - BIC BPOTBEB1

Pagina 1

Leveranciers



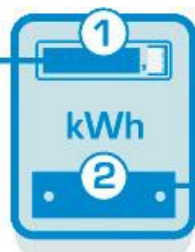
Meterstanden opnemen

Dagmeter of nachtmeter



De meterstand

0 5 4 1 9 , 8



Het meternummer

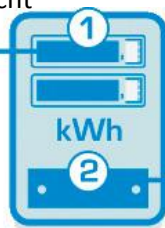
N° 25689527 kWh

Dagmeter of nachtmeter



De meterstanden voor dag en nacht

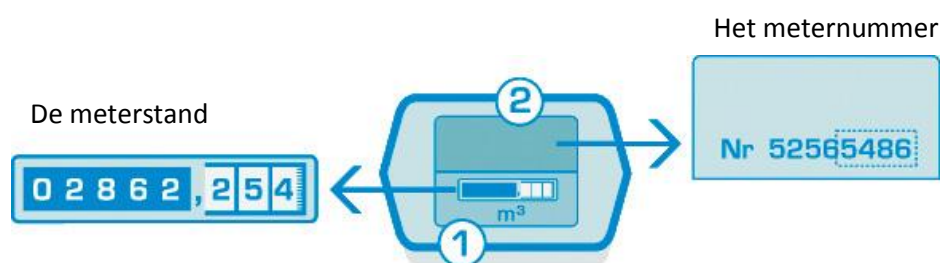
☀ 0 2 1 8 0 , 5
☾ 0 7 5 4 3 , 2



Het meternummer

N° 36296945 kWh

Gasmeter



Gezondheid

Ziekenfondsen



Klevertje mutualiteit



7. Pictogrammen

Sommige begrippen zijn moeilijk om uit te leggen aan iemand die niet zo goed Nederlands spreekt. Het kan zelfs zijn dat de klant het woord niet kent in zijn eigen taal. Pictogrammen helpen om je boodschap duidelijk te maken.

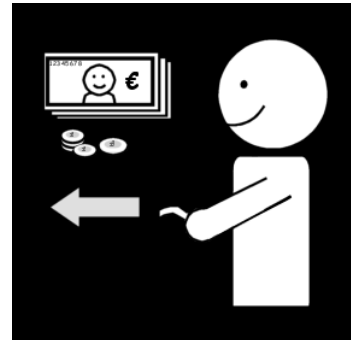
Afspraak



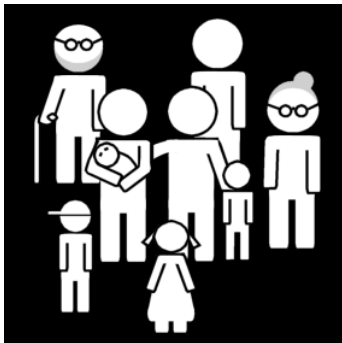
Beurt afwachten



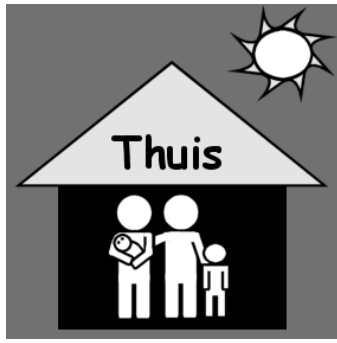
Betalen



Familie



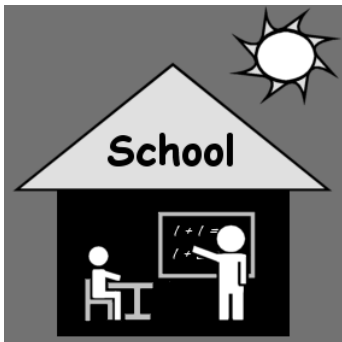
Thuis



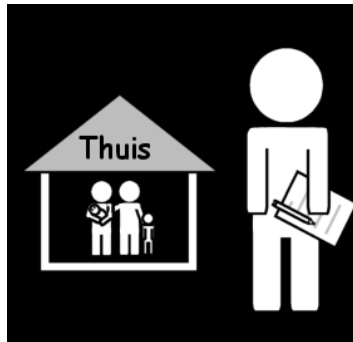
Verhuizen



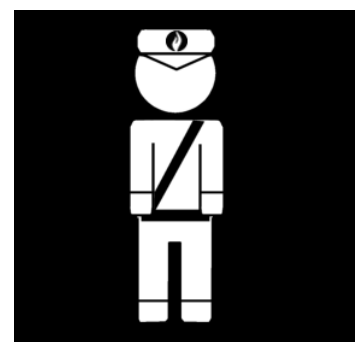
School



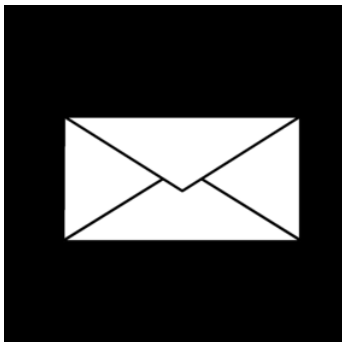
Thuisbezoek



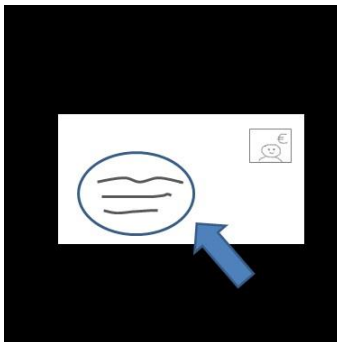
Politie



Brief



Adres



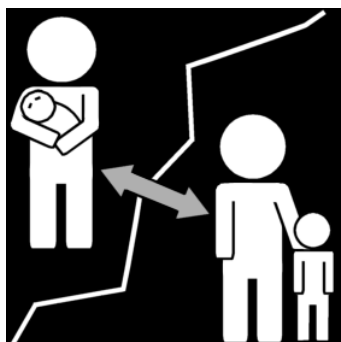
Telefoon



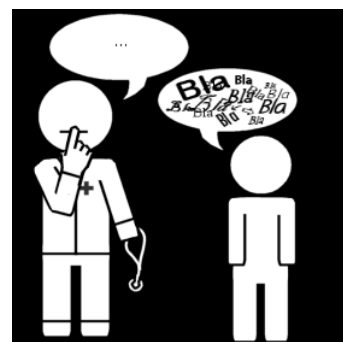
Trouwen



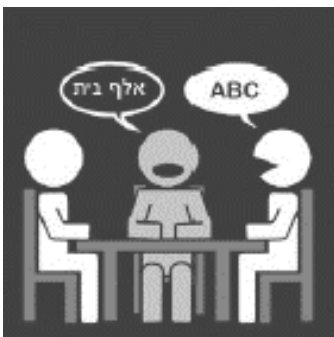
Scheiden



Beroepsgeheim



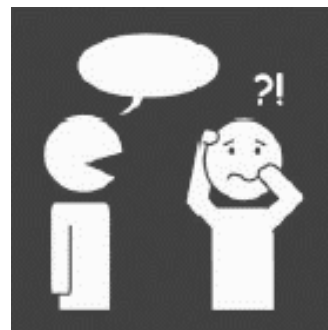
Tolken



Taal: begrijpen



Taal: niet begrijpen



8. Liggingsplannetjes

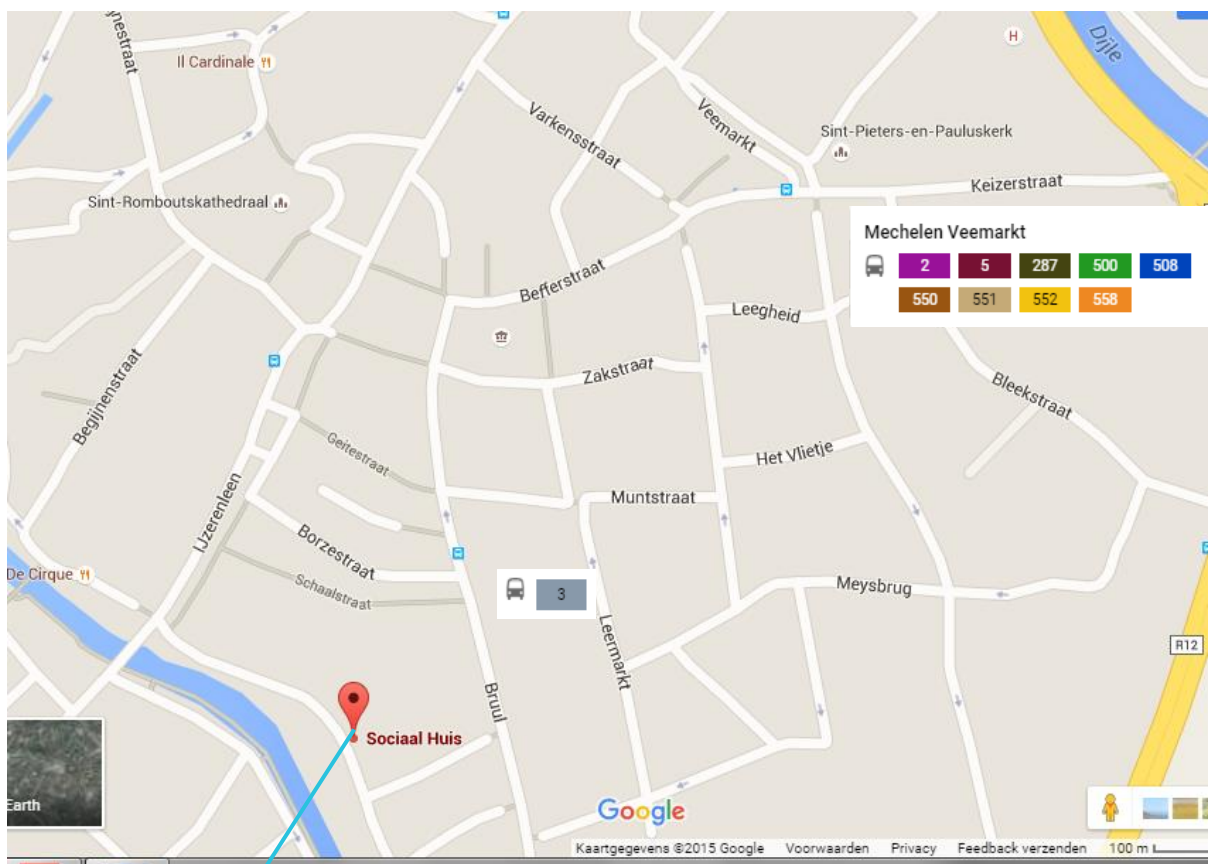
In deze map vind je verschillende handige liggingsplannetjes:

- het Sociaal Huis Mechelen
- het Huis van de Mechelaar
- het Huis van het Kind
- het Agentschap Integratie en Inburgering
- het Justitiehuis
- de VDAB
- de Lage Drempel
- de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen
- het sociaal restaurant De Refuge
- het ziekenhuis Sint Maarten
- het ziekenhuis Campus Zwartzustersvest
- het Woonpunt
- het CAW
- de Keeting
- Kind en Gezin
- de Sleutel
- de Opvoedingswinkel
- de dienst Kinderopvang
- het wijkgezondheidscentrum Wel & Wee
- CGG De Pont
- De Keeting
- Steunpunt Asiel en Migratie

Waar vind je het Sociaal Huis Mechelen?

Lange Schipstraat 27
2800 Mechelen

T 015 44 51 11



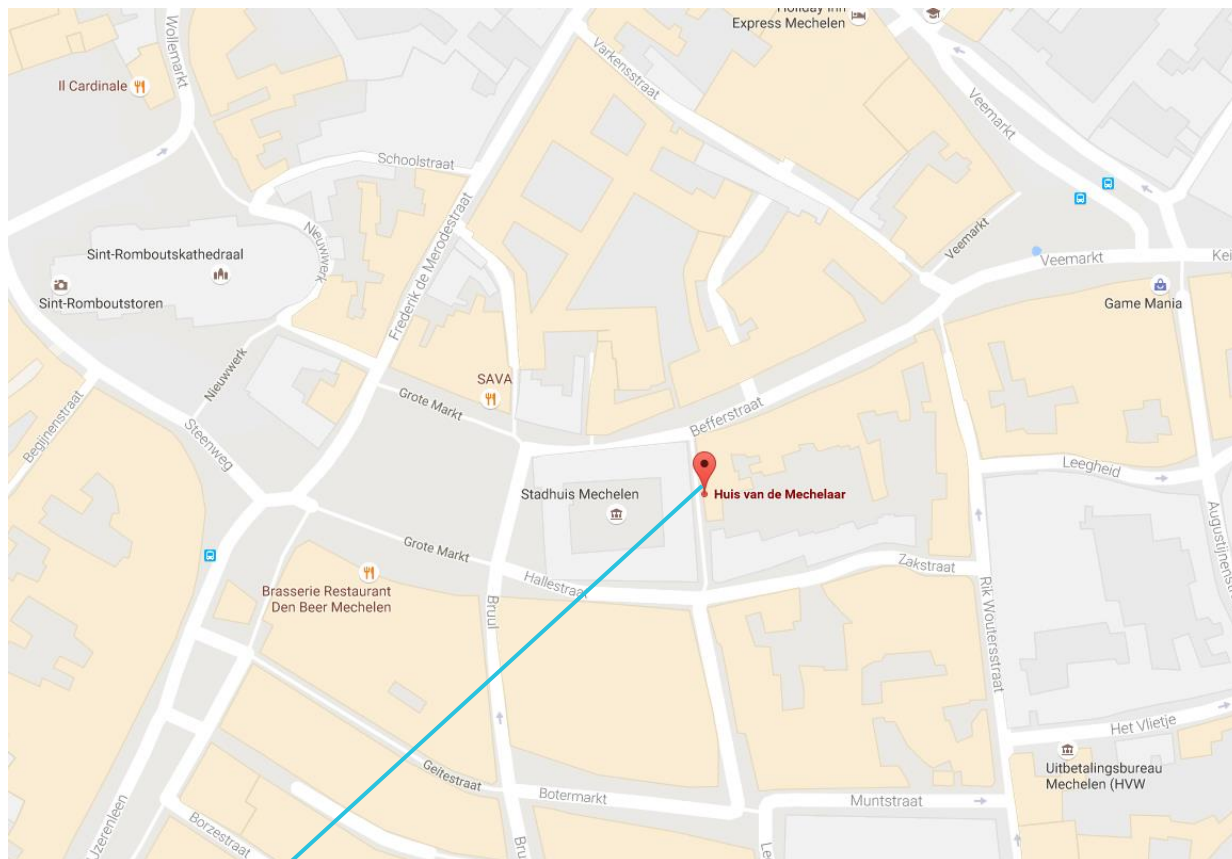
	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9.30-11.30u	13.30-18.30u
Dinsdag	9.30-11.30u	13.30-15.30u
Woensdag	9.30-11.30u	13.30-15.30u
Donderdag	9.30-11.30u	13.30-18.30u
Vrijdag	9.30-11.30u	13.30-15.30u

Waar vind je het Huis van de Mechelaar?

Reuzenstraat 1
2800 Mechelen

T 0800 20 800

Online afspraak: <http://afspraken.mechelen.be/Afspraken/Product>

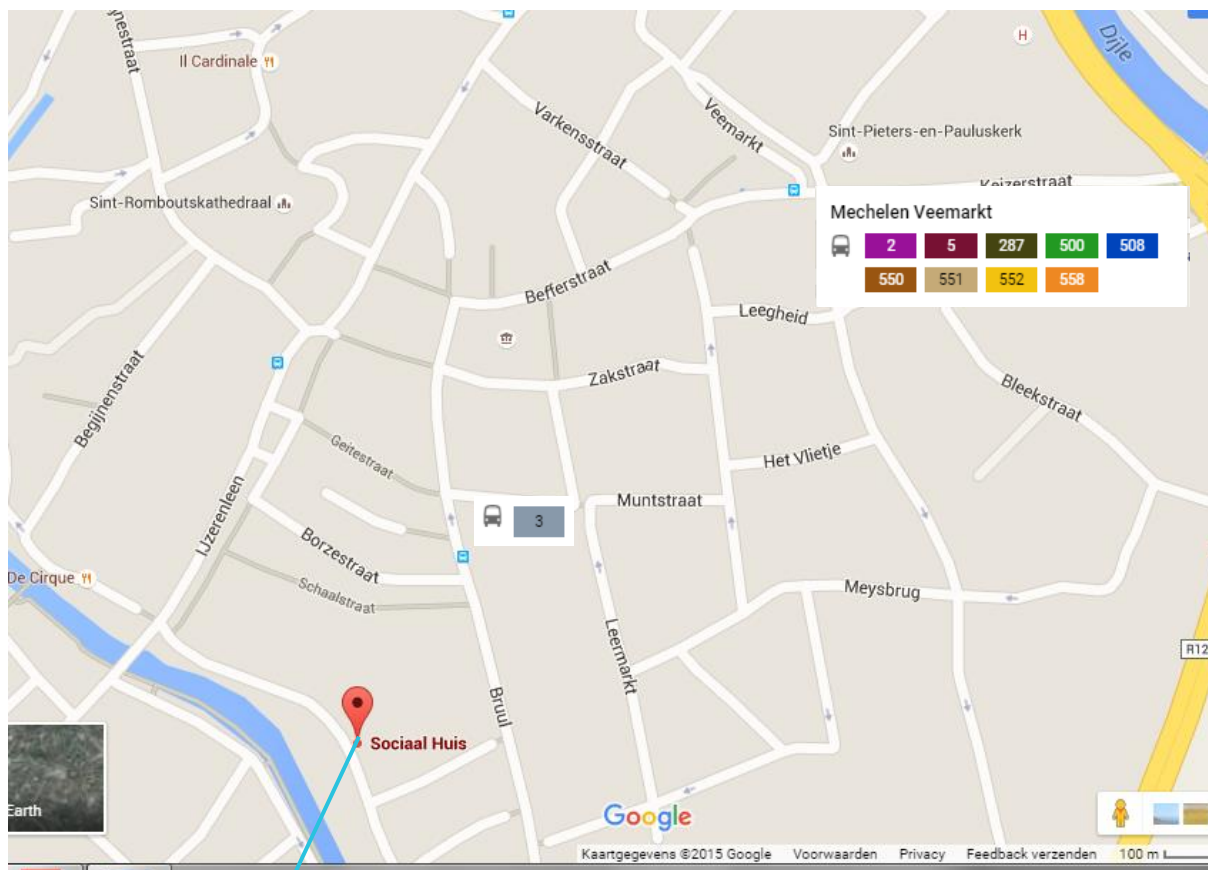


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9-13u	gesloten
Dinsdag	9-13u	gesloten
Woensdag	9-13u	gesloten
Donderdag	9-13u	13.30-19.30u
Vrijdag	9-13u	gesloten

Waar vind je het Huis van het Kind?

Lange Schipstraat 27
2800 Mechelen

T 015 44 51 11

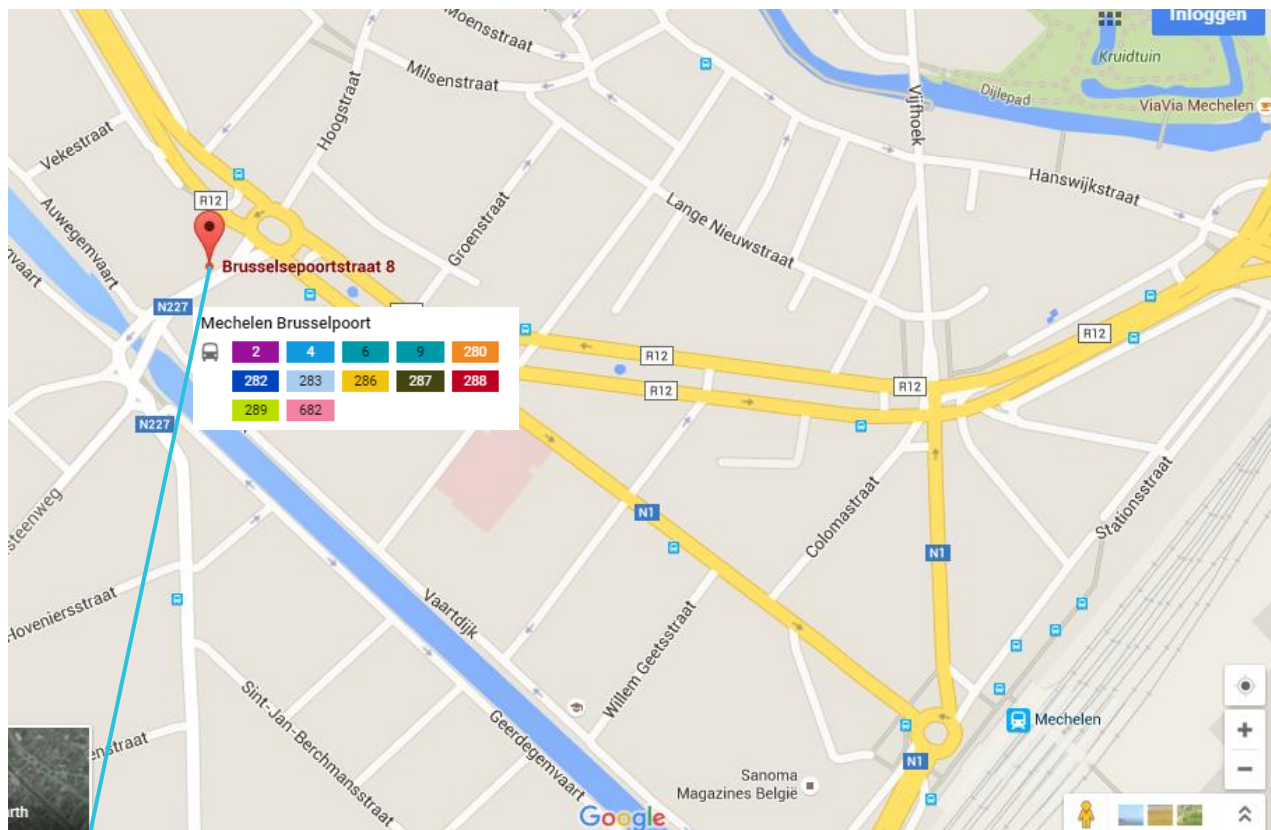


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	gesloten	gesloten
Dinsdag	9.30-12u	gesloten
Woensdag	9.30-12u	13.30-16.30u
Donderdag	gesloten	16-18.30 of op afspraak
Vrijdag	gesloten	gesloten

Waar vind je het Agentschap Integratie en Inburgering?

Brusselsepoortstraat 8
2800 Mechelen

T 015 28 18 30

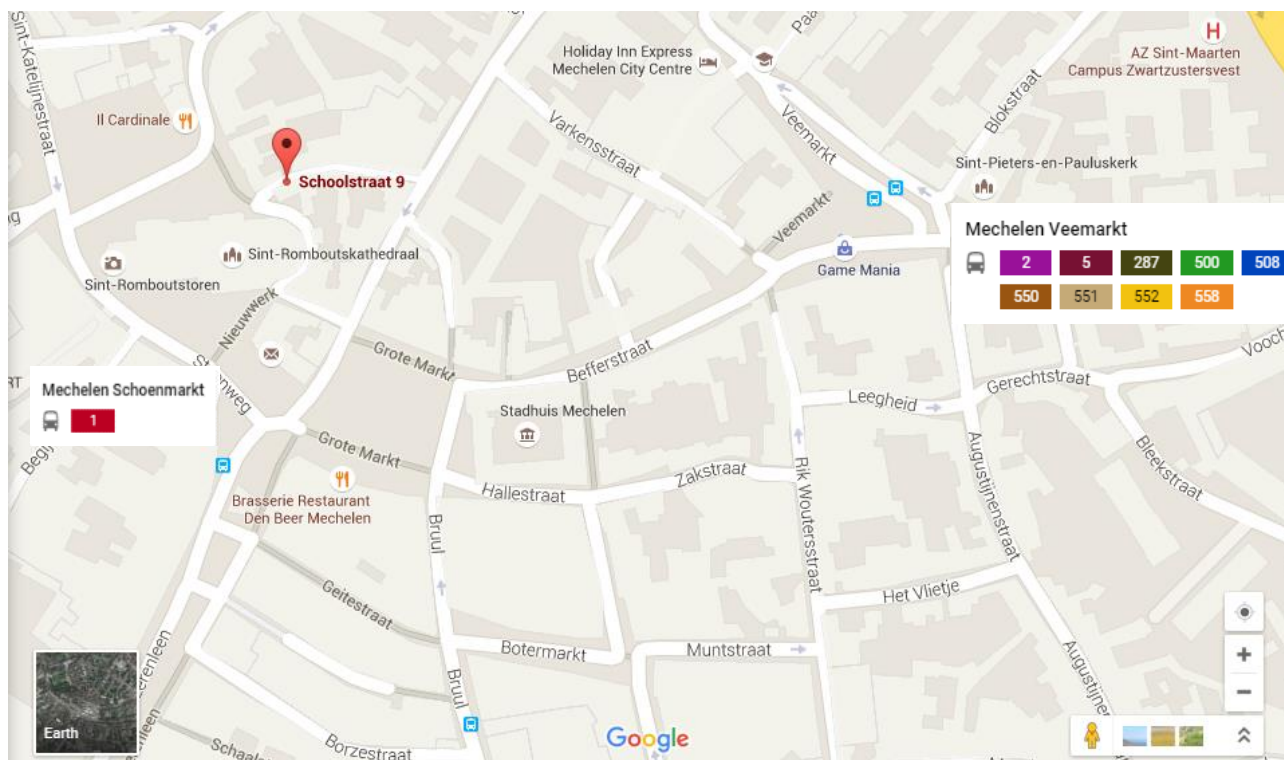


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	gesloten	13.30-16u en 16.30-19u
Dinsdag	9-11.30u	gesloten
Woensdag	gesloten	gesloten
Donderdag	9-11.30u	13.30-16u
Vrijdag	gesloten	gesloten

Waar vind je het Justitiehuis?

Schoolstraat 9
2800 Mechelen

T 015 43 36 11

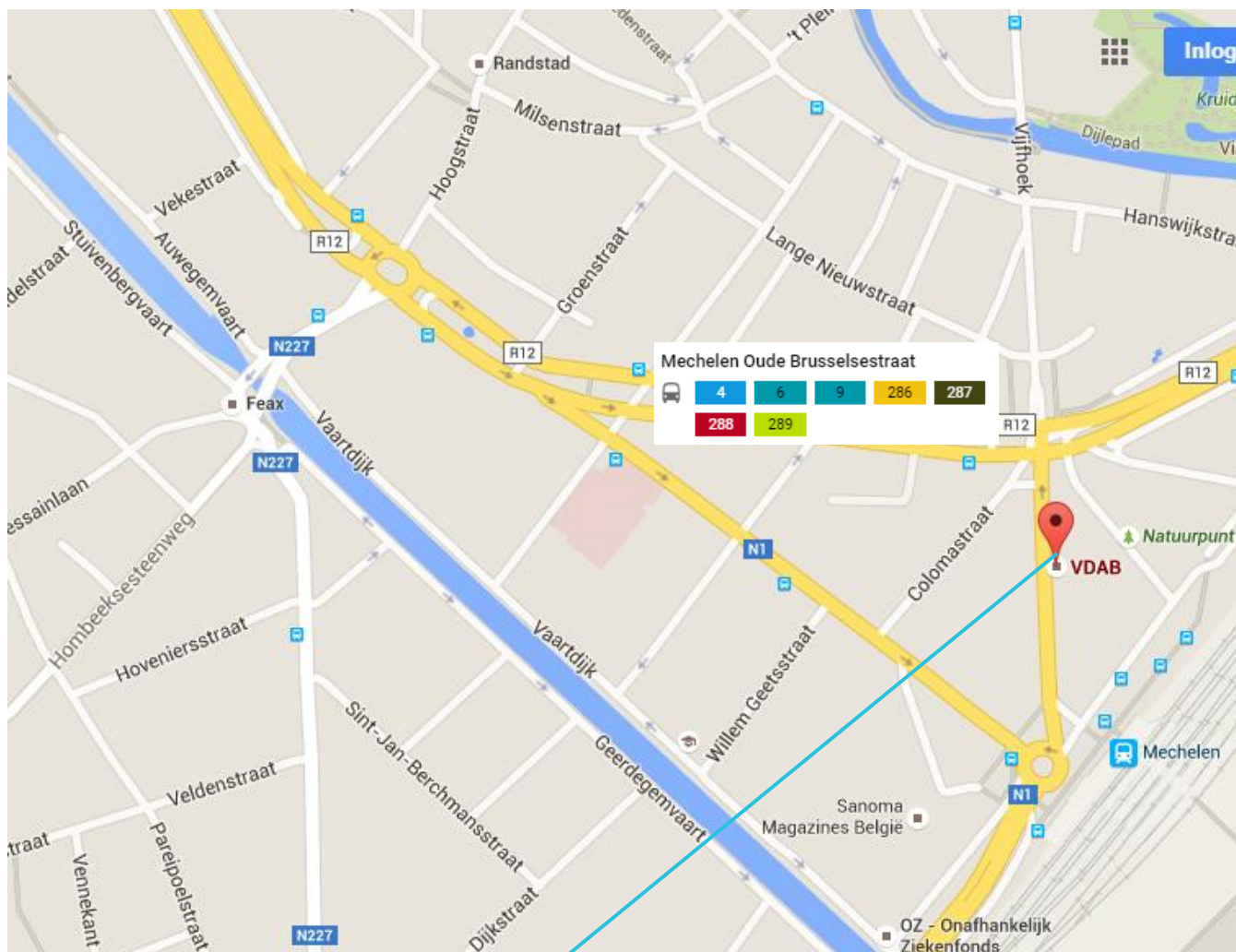


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	Gesloten	14-14.45u
Dinsdag	Gesloten	14-14.45u
Woensdag	Gesloten	14-14.45u
Donderdag	Gesloten	17-18.45u
Vrijdag	Gesloten	Gesloten

Waar vind je de VDAB?

Hendrik Consciencestraat 3
2800 Mechelen

T 015 28 15 20

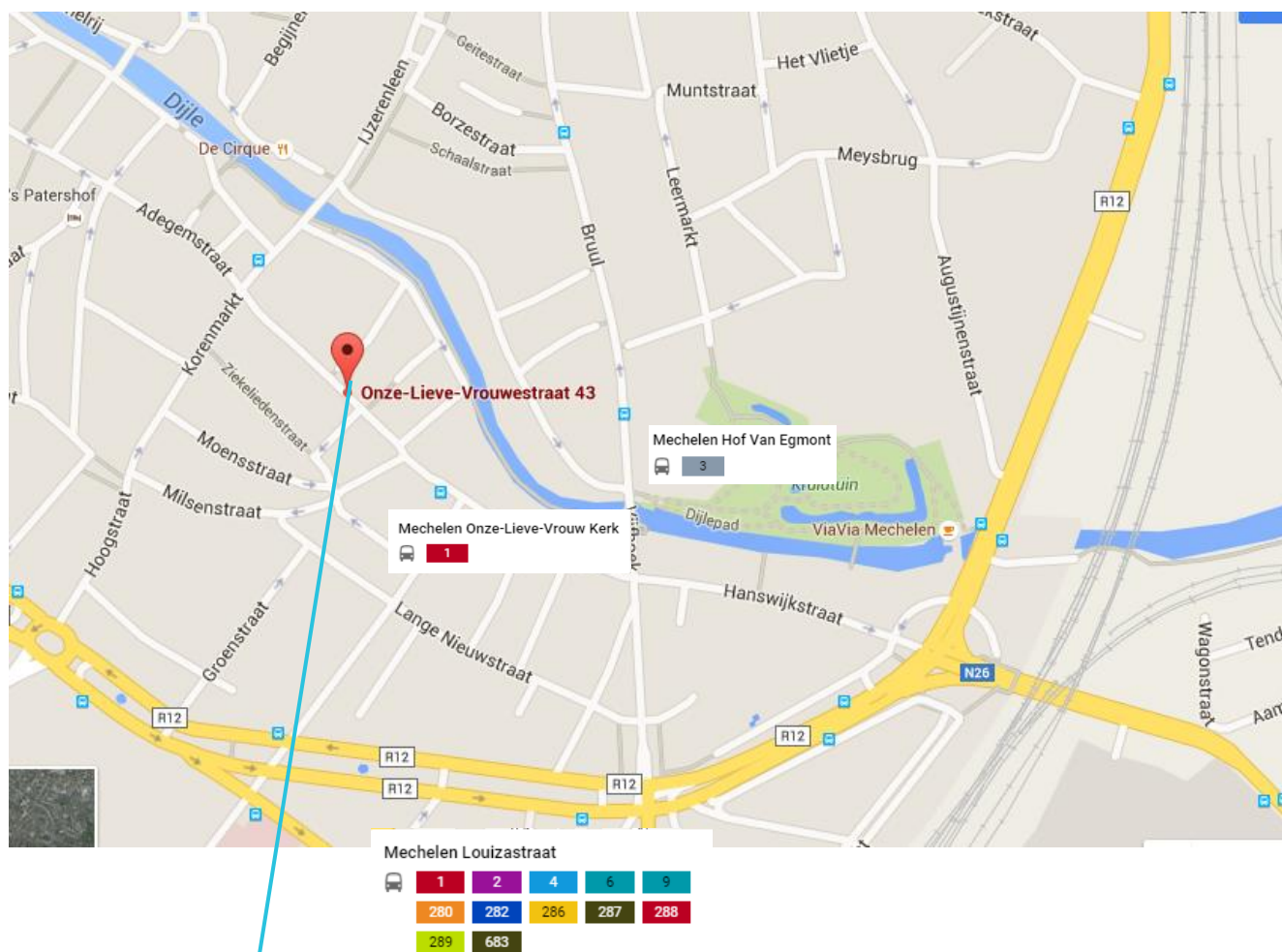


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	8.30-12.15u	13.15-16u
Dinsdag	8.30-12.15u	13.15-16u
Woensdag	8.30-12.15u	13.15-16u
Donderdag	8.30-12.15u	gesloten
Vrijdag	8.30-12.15u	13.15-16u

Waar vind je de Lage Drempel?

Onze-Lieve-Vrouwestraat 43
2800 Mechelen

T 015 34 43 77

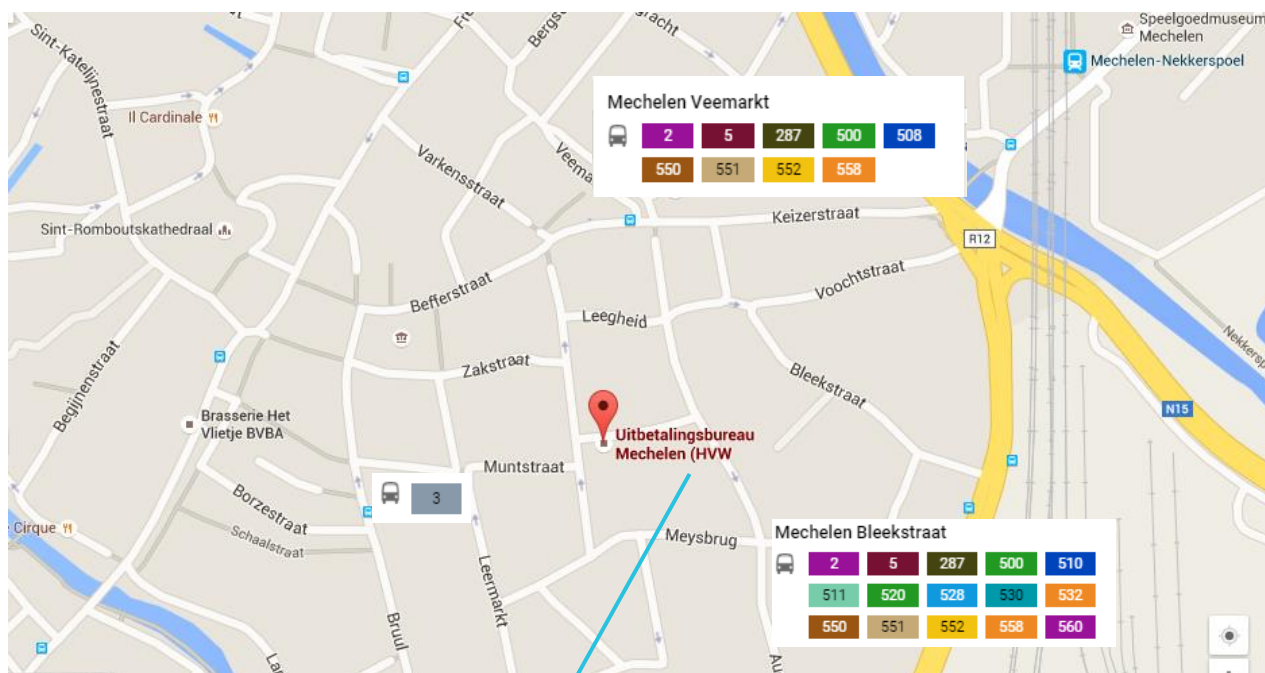


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	gesloten	14-17u
Dinsdag	gesloten	14-17u
Woensdag	gesloten	gesloten
Donderdag	gesloten	14-17u
Vrijdag	gesloten	14-17u
Zaterdag	9.30-12u	gesloten

Waar vind je de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen?

't Vlietje 4 bis
2800 Mechelen

T 015 20 58 43

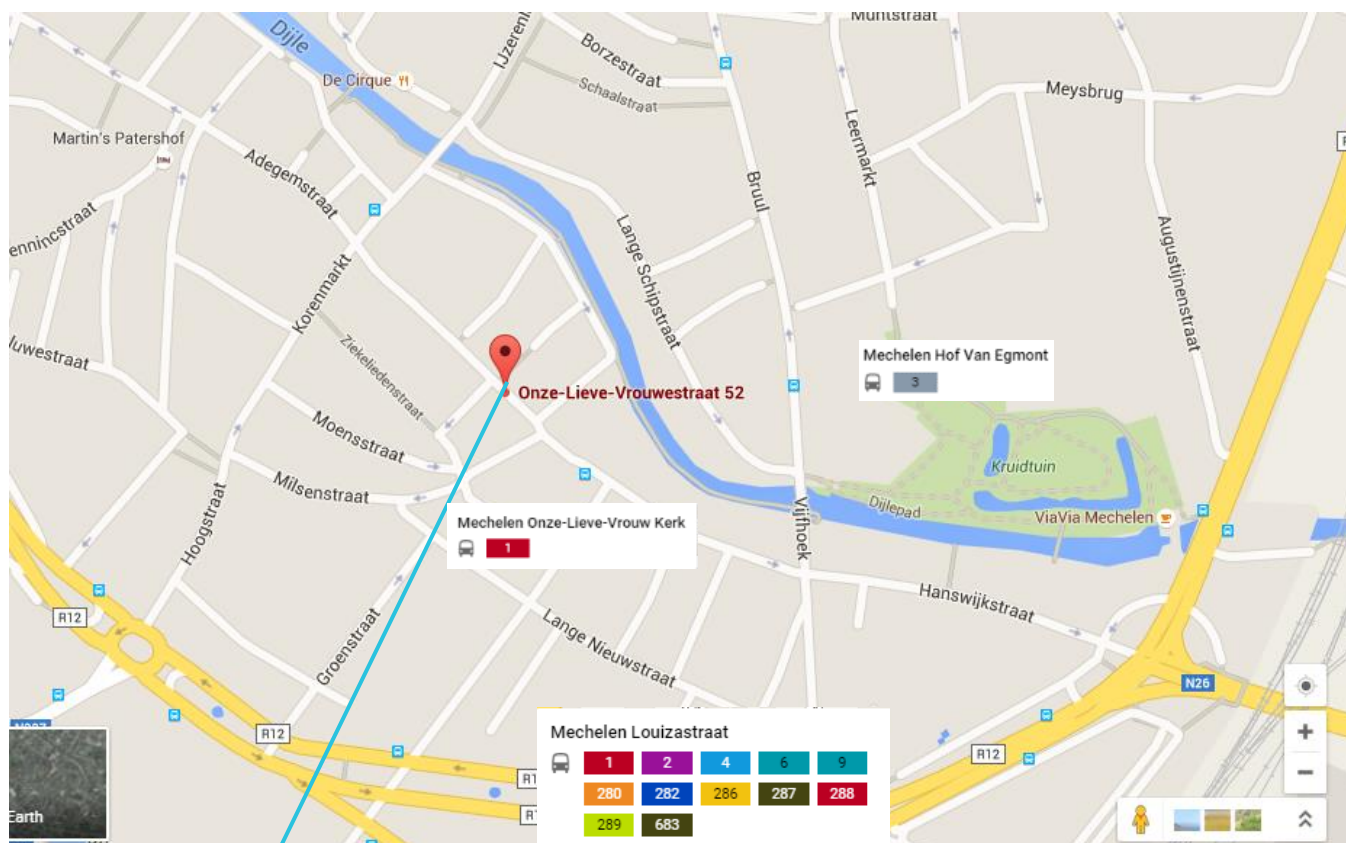


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	8.30-12u	gesloten
Dinsdag	8.30-12u	op afspraak
Woensdag	gesloten	gesloten
Donderdag	8.30-12u	13.15-15.30u
Vrijdag	op afspraak	13.15-15.30u

Waar vind je het sociaal restaurant De Refuge?

Onze-Lieve-Vrouwstraat 52
2800 Mechelen

T 015 41 81 28

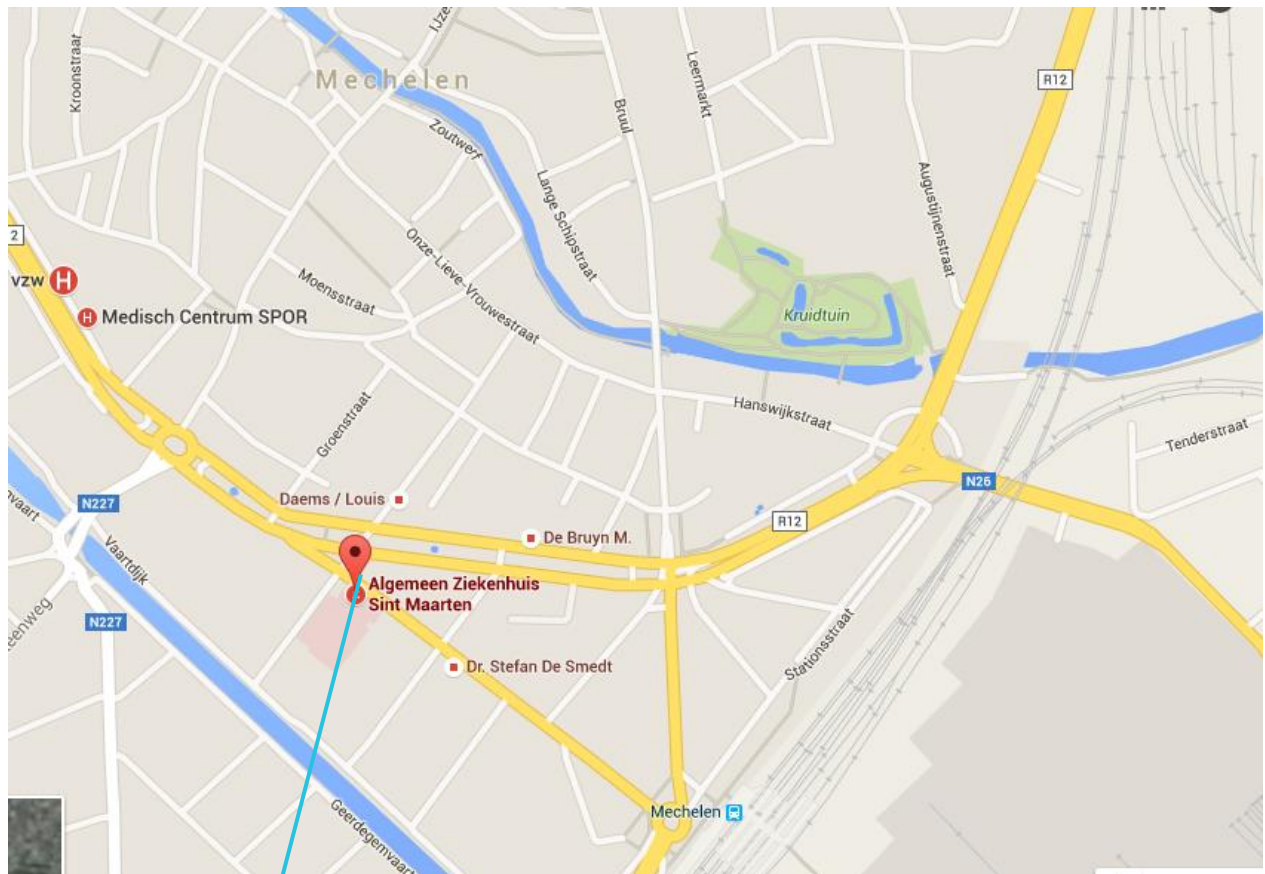


Maandag	11.30-14u
Dinsdag	11.30-14u
Woensdag	11.30-14u
Donderdag	11.30-14u
Vrijdag	11.30-14u

Waar vind je het ziekenhuis Sint Maarten?

Leopoldstraat 2
2800 Mechelen

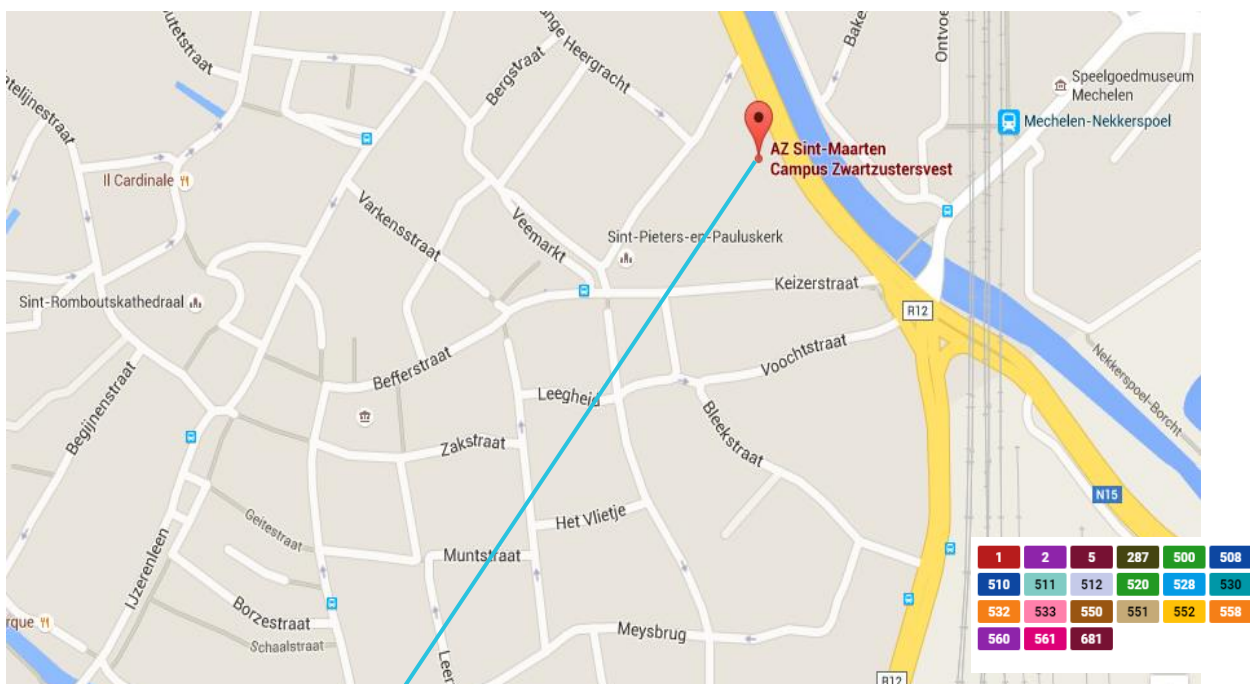
T 015 40 95 11



Waar vind je het ziekenhuis Campus Zwartzustersvest?

Zwartzustersvest 47
2800 Mechelen

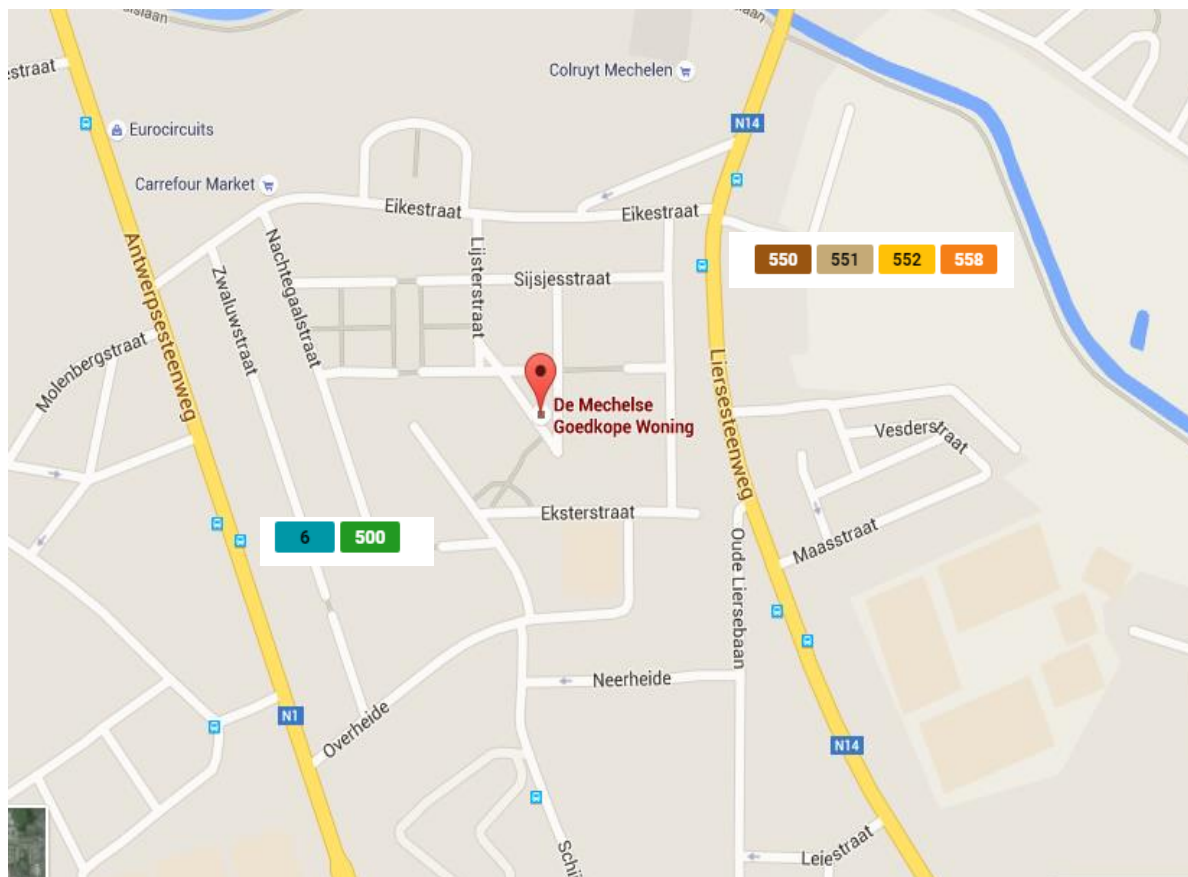
T 015 29 66 66



Waar vind je het Woonpunt?

Lijsterstraat 6
2800 Mechelen

T 015 28 09 30

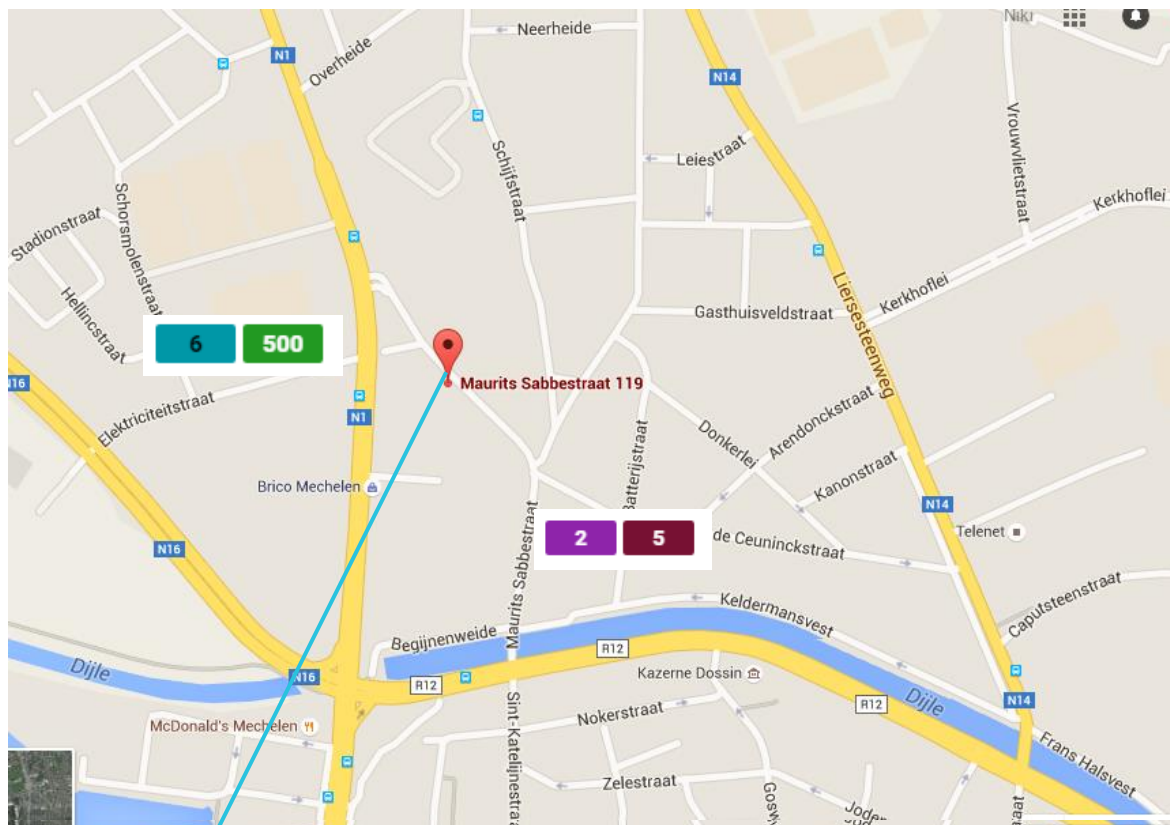


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9-12u	gesloten
Dinsdag	9-12u	gesloten
Woensdag	gesloten	13.30-16u
Donderdag	9-12u	gesloten
Vrijdag	gesloten	gesloten

Waar vind je het CAW?

Maurits Sabbestraat 119
2800 Mechelen

T 015 695 695



Telefonisch bereikbaar	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9-12u	13-16.30u
Dinsdag	9-12u	13-16.30u
Woensdag	9-12u	13-16.30u
Donderdag	gesloten	13-16.30u
Vrijdag	9-12u	13-16.30u

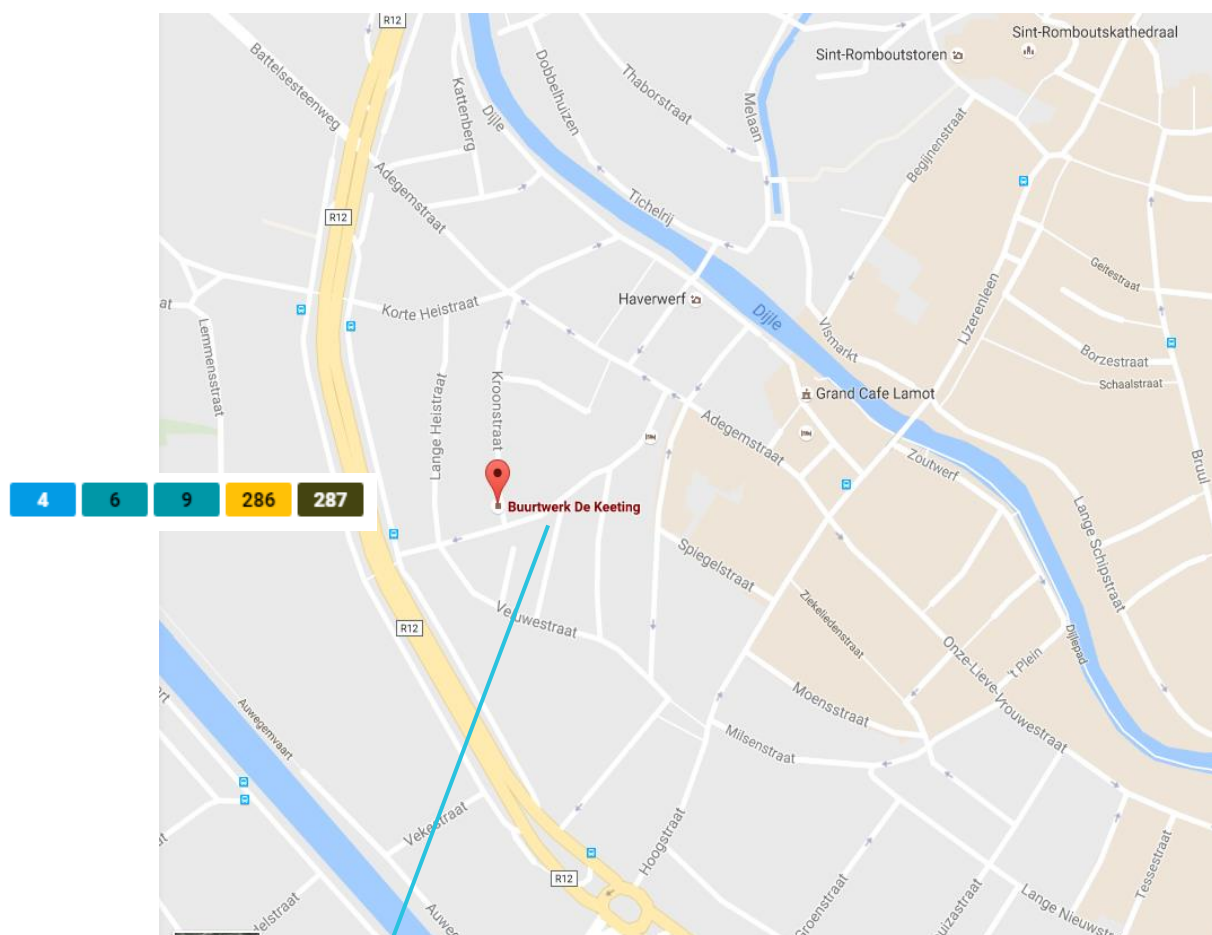
Openingsuren	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9.30-12u	gesloten
Dinsdag	gesloten	gesloten
Woensdag	9.30-12u	gesloten
Donderdag	gesloten	gesloten
Vrijdag	9.30-12u	gesloten

Waar vind je de Keeting?

Kroonstraat 64-66
2800 Mechelen

T 015 27 09 25

M 0485 89 85 70

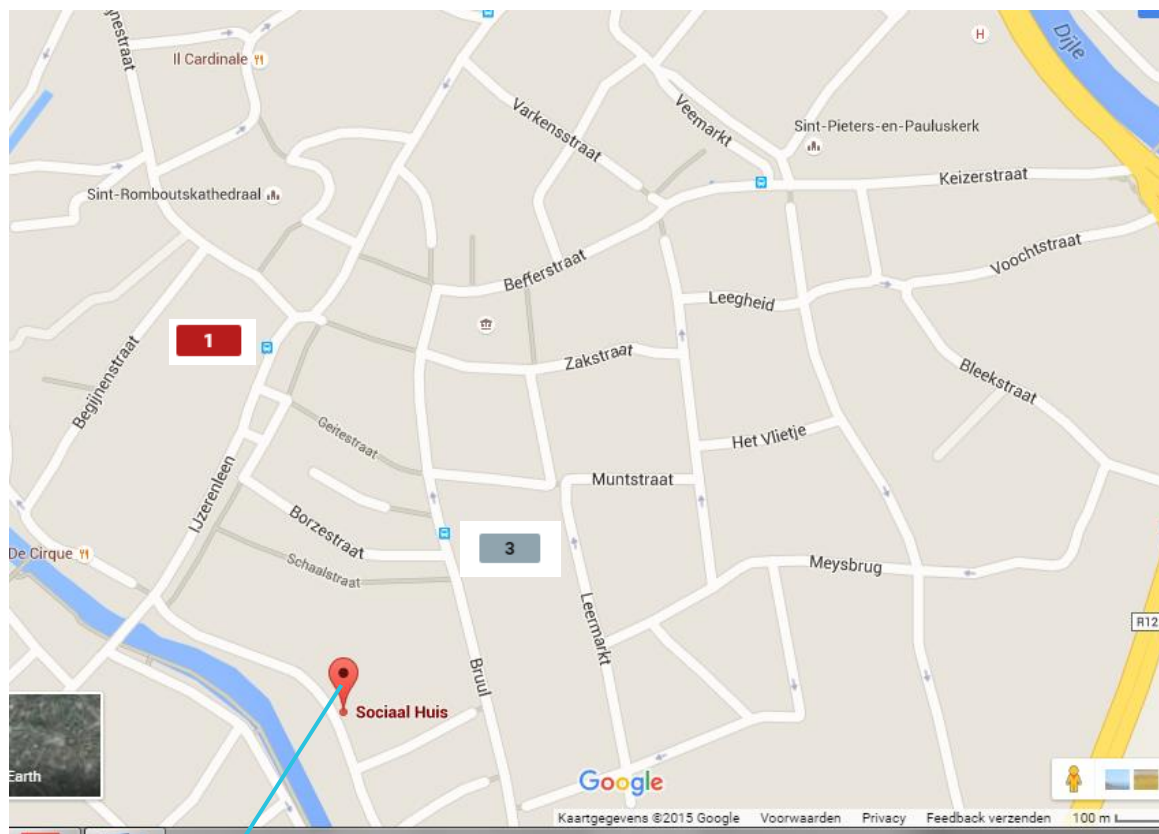


Openingsuren	
Maandag	9-13.30u
Dinsdag	gesloten
Woensdag	gesloten
Donderdag	9-13.30u
Vrijdag	9-13.30u
1^e zaterdag van de maand	9-14u

Waar vind je Kind en Gezin?

Lange Schipstraat 27
2800 Mechelen

T 078 15 01 00



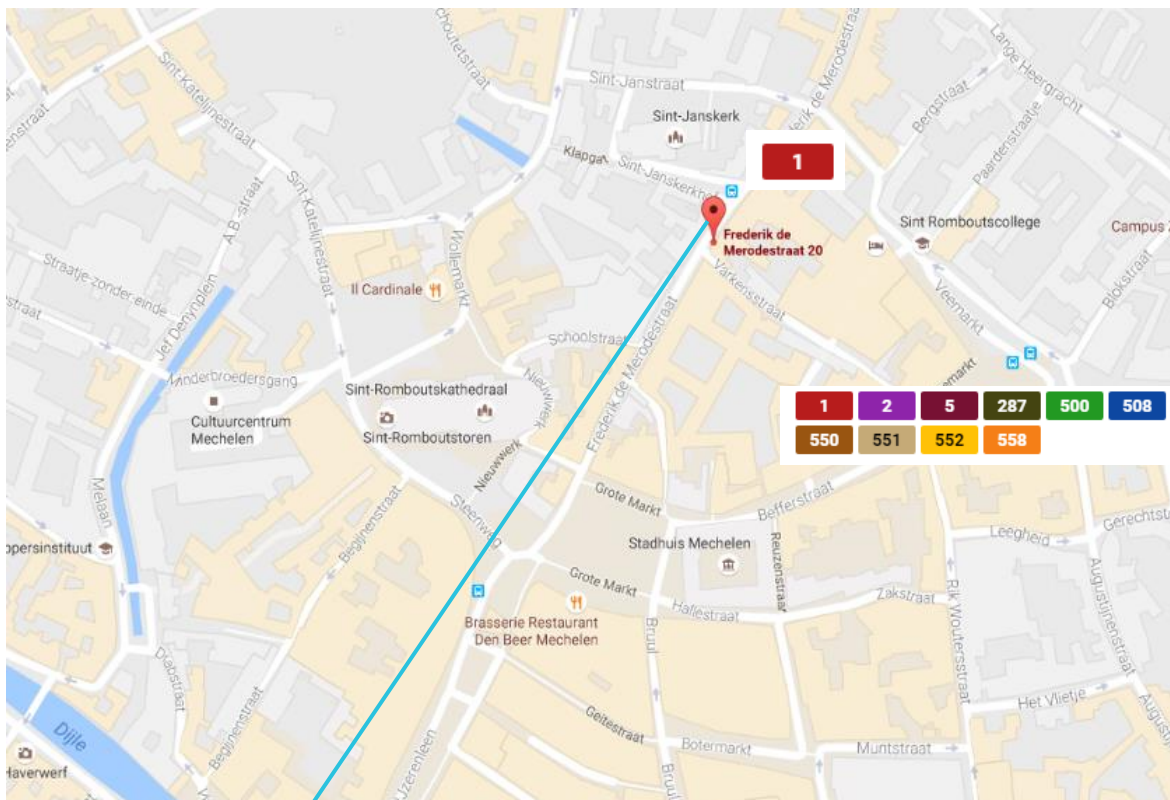
Openingsuren

Op afspraak via de Kind en Gezin-lijn
(elke werkdag tussen 8u en 20u)

Waar vind je de Sleutel?

Frederik De Merodestraat 20
2800 Mechelen

T 015 20 09 64

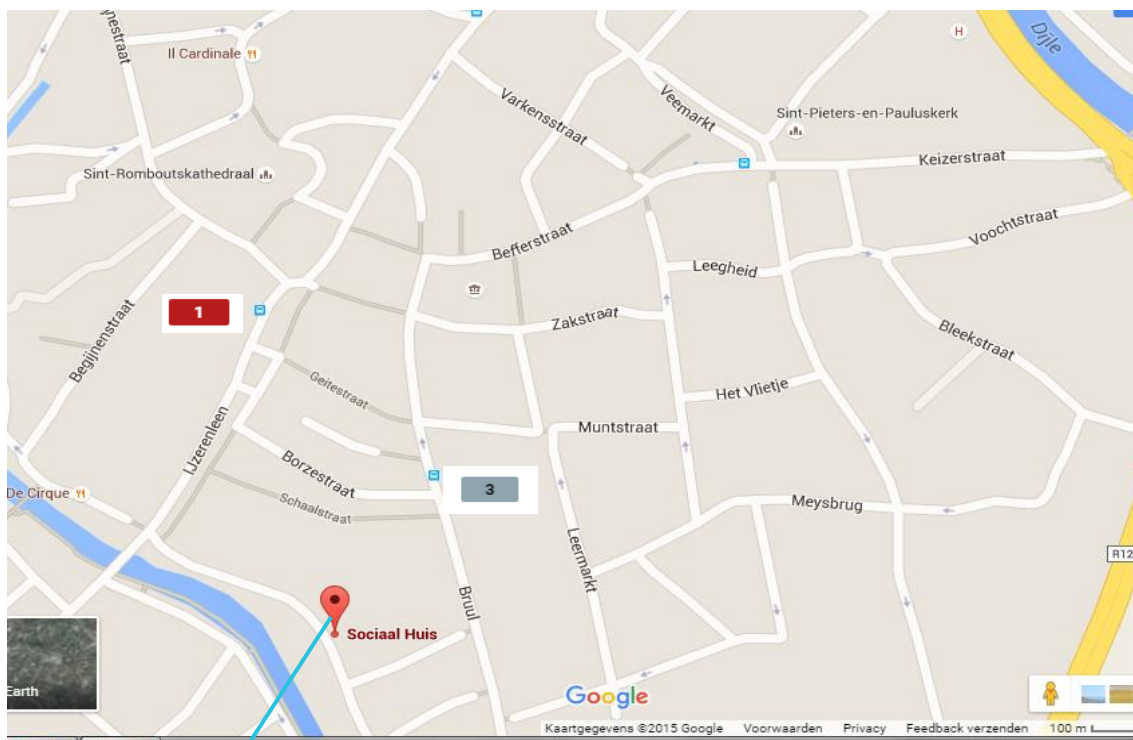


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9.30-12.30u	13-18u
Dinsdag	9.30-12.30u	13-18u
Woensdag	gesloten	13-21u
Donderdag	9.30-12.30u	13-20u
Vrijdag	9.30-12u	gesloten

Waar vind je de Opvoedingswinkel?

Lange Schipstraat 27
2800 Mechelen

T 015 44 52 42



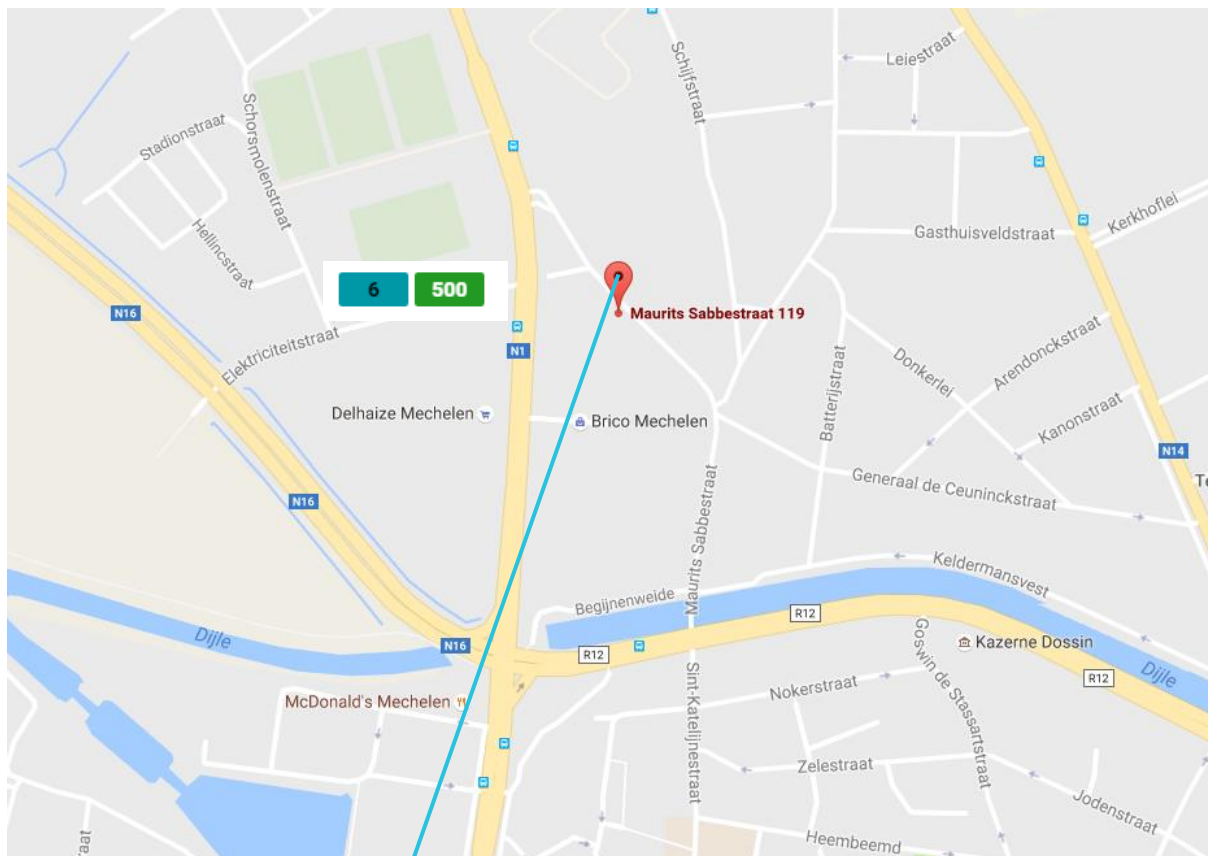
Telefonisch bereikbaar	Voormiddag	Namiddag
Maandag	gesloten	13-18u
Dinsdag	gesloten	13-18u
Woensdag	gesloten	13-18u
Donderdag	gesloten	13-18u
Vrijdag	gesloten	gesloten

Openingsuren	Voormiddag	Namiddag
Maandag	gesloten	gesloten
Dinsdag	9.30-12u	gesloten
Woensdag	9.30-12u	13.30-16.30u
Donderdag	gesloten	16-18.30u
Vrijdag	gesloten	gesloten

Waar vind je de dienst Kinderopvang?

Maurits Sabbestraat 119
2800 Mechelen

T 015 29 83 24

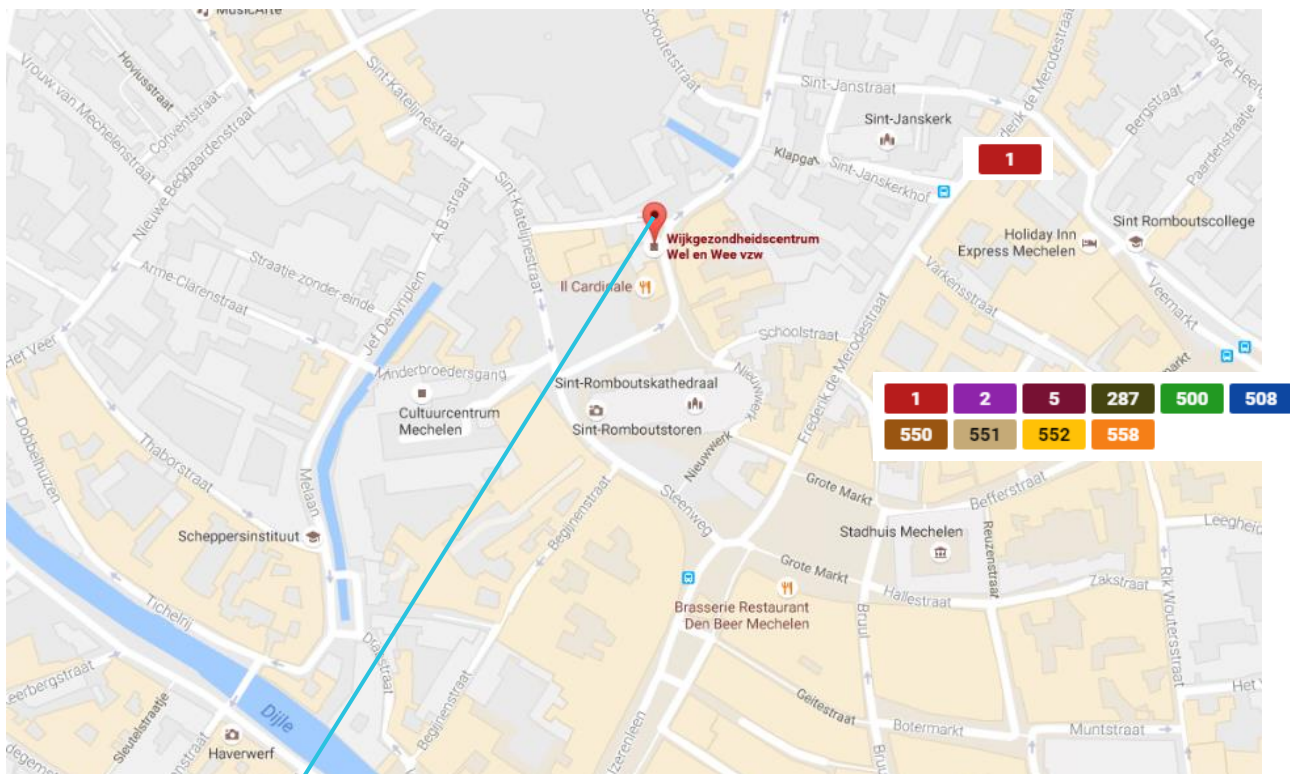


	Voormiddag	Namiddag
Maandag	8-12u	13-17u
Dinsdag	8-12u	gesloten
Woensdag	8-12u	13-17u
Donderdag	8-12u	13-17u
Vrijdag	8-12u	gesloten

Waar vind je het wijkgezondheidscentrum Wel & Wee?

Wollemarkt 7-9
2800 Mechelen

T 015 20 20 78

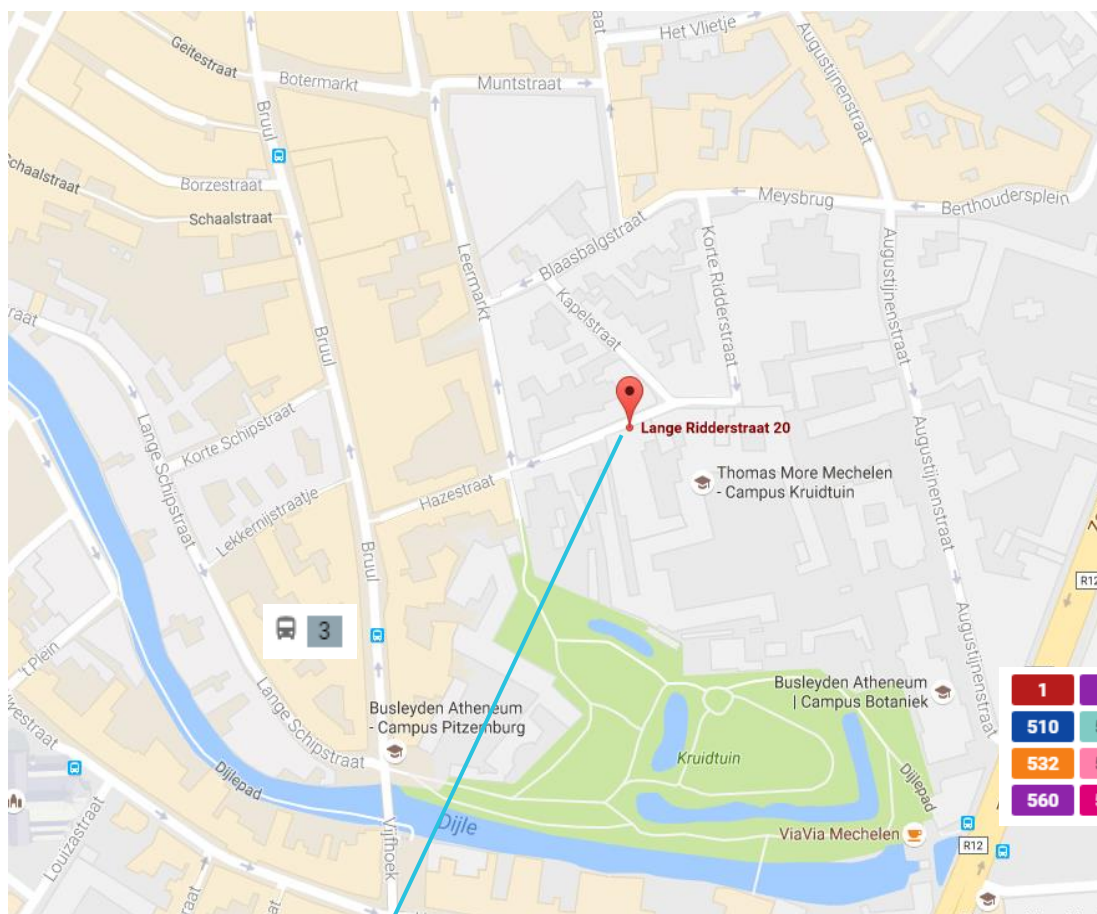


Openingsuren	
Maandag	8-19.30u
Dinsdag	8-19.30u
Woensdag	8-19.30u
Donderdag	8-19.30u
Vrijdag	8-19.30u

Waar vind je CGG De Pont?

Lange Ridderstraat 20
2800 Mechelen

T 015 42 08 32



Telefonisch bereikbaar	Voormiddag	Namiddag
Maandag	9-12.15u	12.45-17u
Dinsdag	9-12.15u	12.45-17u
Woensdag	9-12.15u	12.45-17u
Donderdag	9-12.15u	12.45-17u
Vrijdag	9-12.15u	12.45-16u

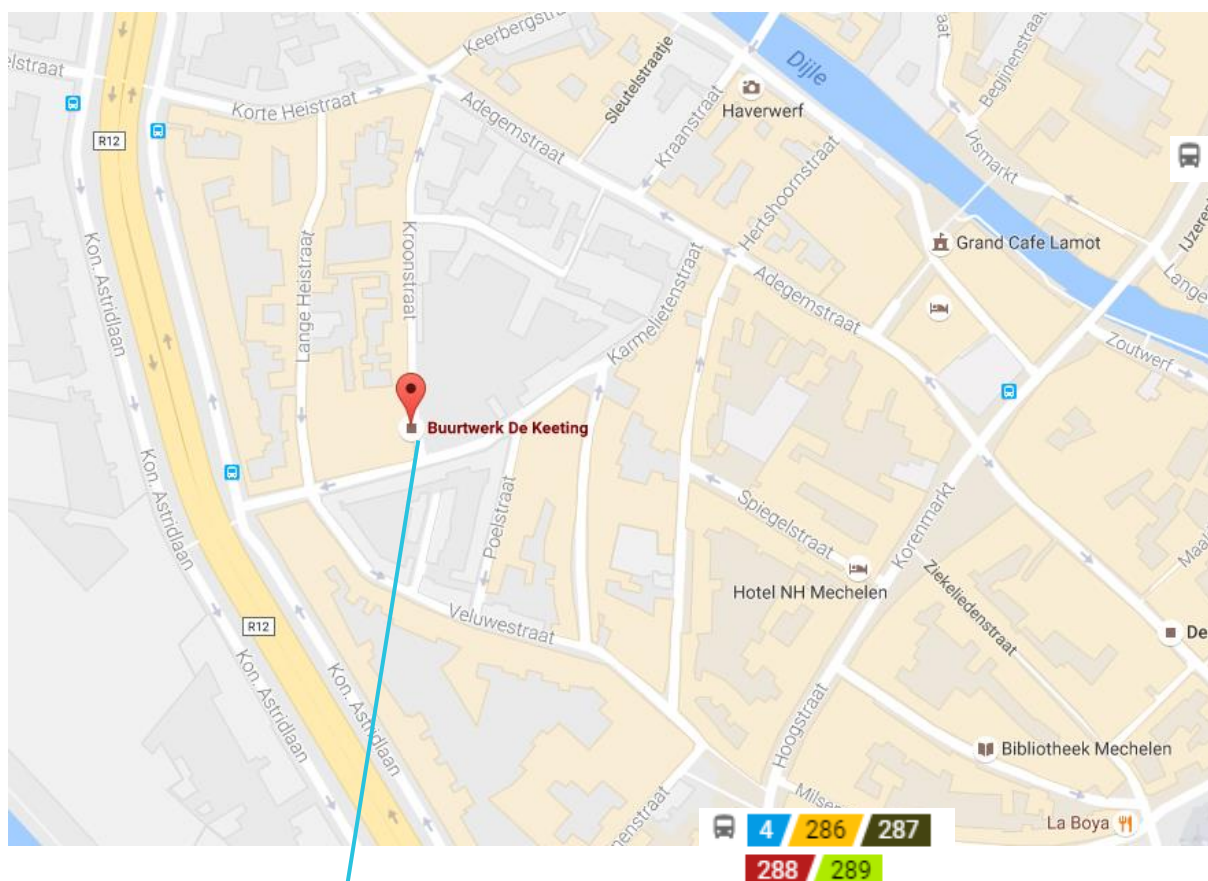
Openingsuren

Op afspraak elke werkdag tussen 9-17u
Ook avondconsultaties mogelijk

Waar vind je Buurtwerk De Keeting?

Kroonstraat 64
2800 Mechelen

T 015 27 09 25

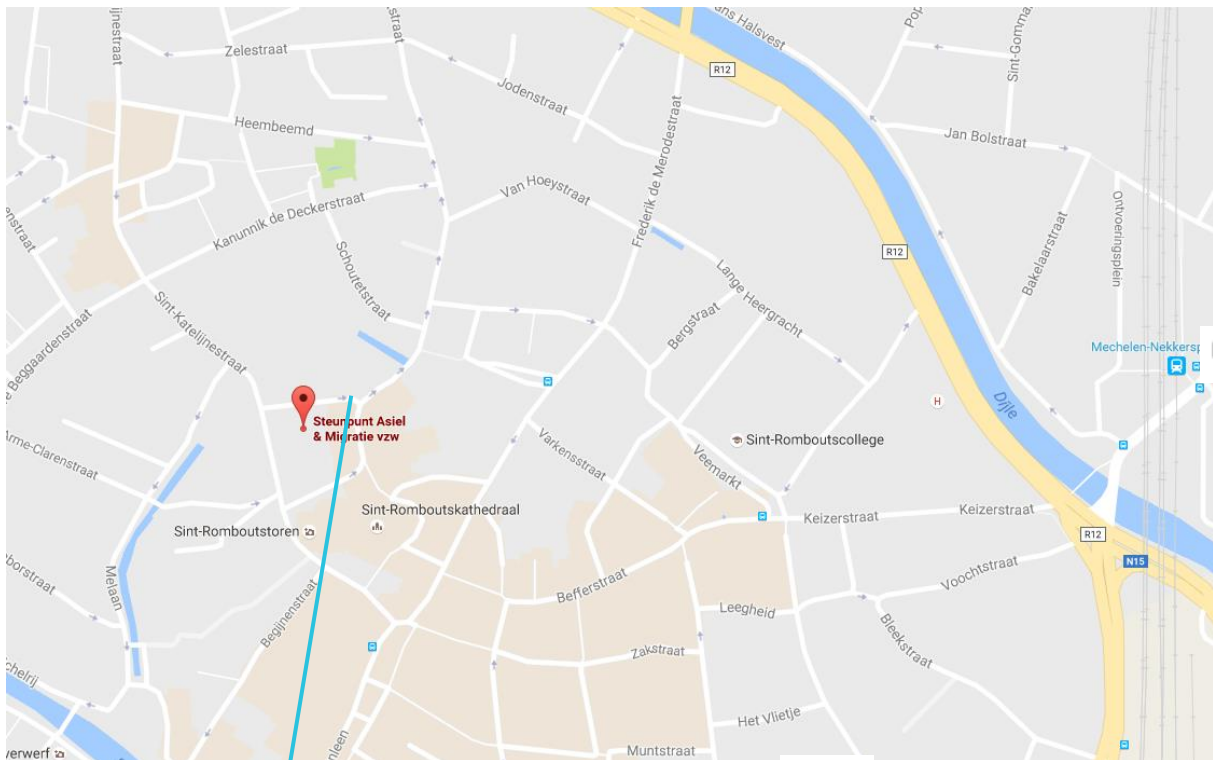


Openingsuren	
Maandag	9-13.30u
Dinsdag	gesloten
Woensdag	gesloten
Donderdag	9-13.30u
Vrijdag	9-13.30u

Waar vind je Steunpunt Asiel en Migratie?

Sint Romboutskerkhof 1a
2800 Mechelen

T 015 34 07 88



	Voormiddag	Namiddag
Maandag	Gesloten	13 uur – 16 uur
Dinsdag	10 uur – 12 uur	13 uur – 16 uur
Woensdag	Gesloten	Gesloten
Donderdag	10 uur – 12 uur	13 uur – 16 uur
Vrijdag	Gesloten	Gesloten
Zaterdag	Gesloten	Gesloten